

CANADA  
H. OF C.  
REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS  
C. DES C.  
RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES  
1974

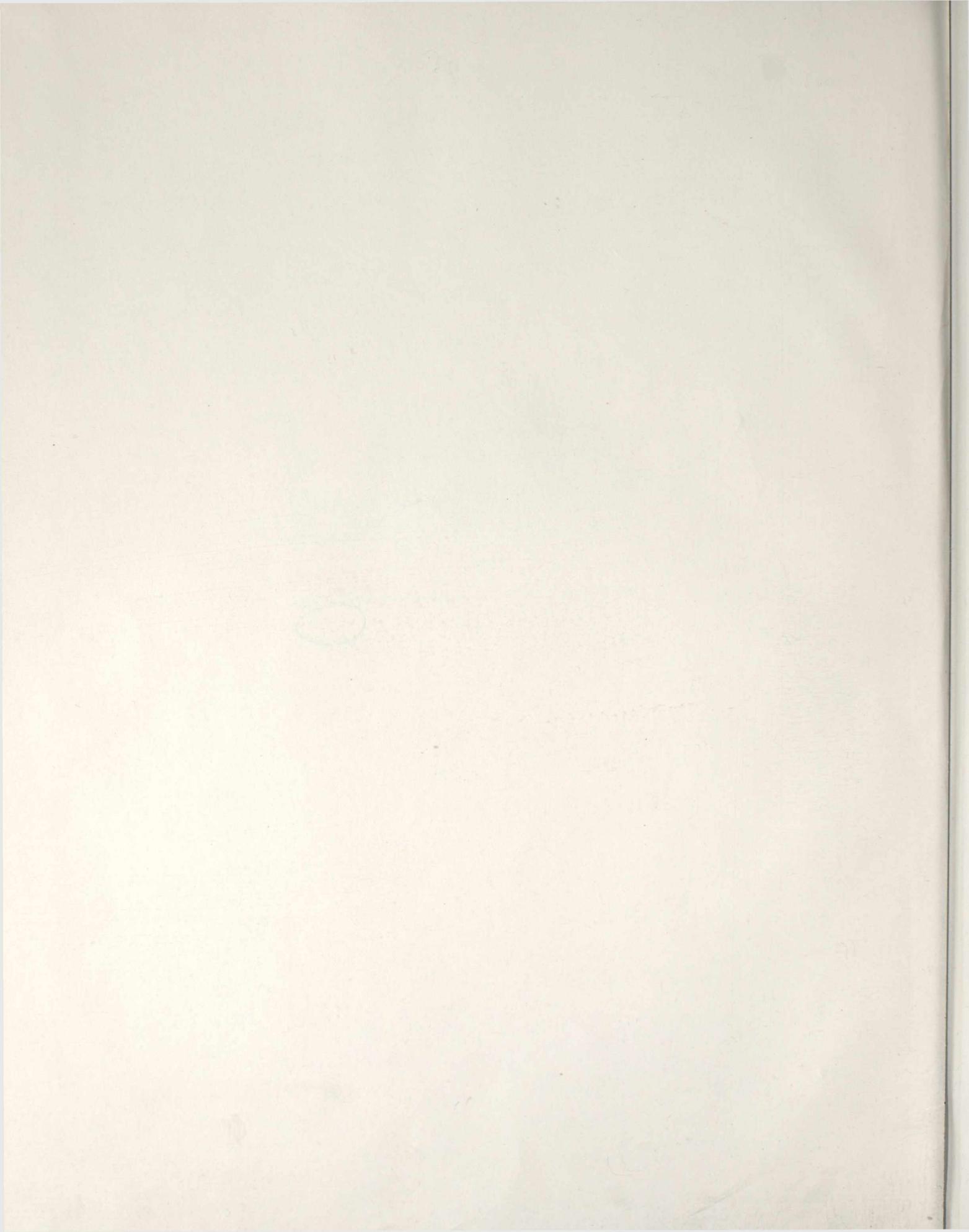
J  
103  
H7  
1974  
R48  
A1

LIBRARY OF PARLIAMENT  
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

Canada. Parliament.  
J Standing Joint Committee on  
103 Regulations and Other  
H7 Statutory Instruments, 1974.  
1974 Minutes of proceedings

R48	DATE	and evidence	NAME - NOM
A1			

J  
103  
H7  
1974  
R48  
A1



**Issue No. 1**

Thursday, April 4, 1974

**Joint Chairmen:**

**Senator Eugene A. Forsey**  
**Mr. Gordon Fairweather, M.P.**

**Fascicule n° 1**

Le jeudi 4 avril 1974

**Coprésidents:**

**Sénateur Eugene A. Forsey**  
**M. Gordon Fairweather, député**

---

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Joint Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité mixte permanent des*

# **Regulations and other Statutory Instruments**

# **Règlements et autres textes réglementaires**

---

**RESPECTING:**

**Organization and Review  
of Statutory Instruments**

**CONCERNANT:**

**Organisation et examen des  
textes réglementaires**

---

**WITNESSES:**

**(See Minutes of Proceedings)**

**TÉMOINS:**

**(Voir les procès-verbaux)**

**Second Session**

**Twenty-ninth Parliament, 1974**

**Deuxième session de la**

**vingt-neuvième législature, 1974**

STANDING JOINT COMMITTEE ON  
REGULATIONS AND OTHER  
STATUTORY INSTRUMENTS

COMITÉ MIXTE PERMANENT DES  
RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES  
RÉGLEMENTAIRES

*Joint Chairmen:* Senator Eugene A. Forsey  
Mr. Gordon Fairweather, M.P.

*Coprésidents:* Sénateur Eugene A. Forsey  
M. Gordon Fairweather, député

*Representing the Senate:*

*Représentant le Sénat:*

*Senators:*

*Les sénateurs:*

Flynn Lafond  
Godfrey Riel

Robichaud Walker—(8)  
Thompson

*Representing the House of Commons:*

*Représentant la Chambre des communes:*

*Messrs.:*

*Messieurs*

Atkey Caouette (*Charlevoix*)  
Balfour Fox  
Béchar d Holmes  
Brewin

Marceau Morin (Mrs.)  
Morgan Poulin—(12)

(Quorum 12)

*Le greffier du Comité*

A. B. Mackenzie

*Clerk of the Committee*

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Le 11 mars 1974:

On March 11, 1974:

M. Caouette (*Charlevoix*) remplace M. Fortin.

Mr. Caouette (*Charlevoix*) replaced Mr. Fortin.

Le 4 avril 1974:

On April 4, 1974:

M. Holmes remplace M. O'Connor.

Mr. Holmes replaced Mr. O'Connor.

ORDER OF REFERENCE

STATUTORY

Extract from the *Statutory Instruments Act*—1970-71-72 c. 38

26. Every statutory instrument issued, made or established after the coming into force of this Act, other than an instrument the inspection of which and the obtaining of copies of which are precluded by any regulations made pursuant to paragraph (d) of section 27, shall stand permanently referred to any Committee of the House of Commons, of the Senate or of both Houses of Parliament that may be established for the purpose of reviewing and scrutinizing statutory instruments.

OF THE SENATE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*

TUESDAY, MARCH 19, 1974

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Buckwold:

That a Message be sent to the House of Commons by one of the Clerks at the Table to inform that House that the Honourable Senators Flynn, Forsey, Godfrey, Lafond, Riel, Robichaud, Thompson and Walker have been appointed to act on behalf of the Senate as Members of a Joint Committee of both Houses on Regulations and other Statutory Instruments.

The question being put on the motion, it was— Resolved in the affirmative.

ORDRE DE RENVOI

STATUTAIRES

Extrait de la *Loi sur les textes réglementaires*—1970-1971-1972 c. 38

26. Tout texte réglementaire établi après l'entrée en vigueur de la présente loi, autre qu'un texte pour lequel ont été établis, en application de l'alinéa d) de l'article 27, des règlements empêchant d'en faire l'examen et d'en obtenir copie, est soumis en permanence à tout comité de la Chambre des communes, du Sénat ou des deux Chambres du Parlement qui peut être établi aux fins d'étudier et de vérifier les textes réglementaires.

DU SÉNAT

Extrait des *Procès-verbaux* du Sénat

LE MARDI 19 MARS 1974

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Buckwold:

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, par un des greffiers au bureau, pour l'informer que les honorables sénateurs Flynn, Forsey, Godfrey, Lafond, Riel, Robichaud, Thompson et Walker ont été désignés pour agir comme représentants du Sénat au sein du Comité mixte des deux Chambres au sujet des règlements et autres textes réglementaires.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, April 4, 1974.

(1)

[Text]

The Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments met at 3:47 o'clock p.m., this day for the purpose of organization.

*Present:*

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Forsey, Godfrey, Lafond, Robichaud and Thompson.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Balfour, Béchard, Caouette (*Charlevoix*), Fairweather, Fox, Holmes, Marceau, Mrs. Morin and Mr. Poulin.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Mr. G. C. Eglington, Miss Lise Mayrand.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Joint Chairmen.

The Honourable Senator Lafond moved, seconded by Mr. Béchard,—That the Honourable Senator Forsey do take the Chair as Joint Chairman of this Committee.

The question being put on the said motion, it was agreed to.

The Clerk of the Committee declared the Honourable Senator Forsey duly elected Joint Chairman of the Committee.

Mr. Balfour moved, seconded by Mr. Marceau,—That Mr. Fairweather do take the Chair as Joint Chairman of this Committee.

The question being put on the said motion, it was agreed to.

The Clerk of the Committee declared Mr. Fairweather duly elected Joint Chairman of the Committee.

The Joint Chairmen presiding, on motion of Mr. Béchard, it was

*Agreed*,—That the Committee print 1000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence and, as a supplementary issue, an Index prepared by the Library of Parliament.

On motion of Mr. Poulin, it was

*Agreed*,—That the Joint Chairmen and four other members appointed by the Joint Chairmen after the usual consultations do compose the Sub-committee on Agenda and Procedure.

The Honourable Senator Godfrey moved,—That this Committee do purchase for its own use two copies of the Revised Statutes of Canada, two copies each of the 1972 and 1973 issues of the Canada Gazette Part 2, two annual subscriptions to the Canada Gazette Part 2, one copy each of the Criminal Code and statutes of the last Session and such other publications as may be required.

After debate thereon, the question being put on the said motion it was agreed to.

On motion of Mr. Marceau, it was

*Agreed*,—That the Joint Chairmen be instructed to report to their respective Houses recommending that the quorum of this Committee be fixed at seven (7) members, provided that both Houses are represented, whenever a

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 4 AVRIL 1974

(1)

[Traduction]

Le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires se réunit aujourd'hui à 15 h 47 pour s'organiser.

*Présents:*

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Forsey, Godfrey, Lafond, Robichaud et Thompson.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Balfour, Béchard, Caouette (*Charlevoix*), Fairweather, Fox, Holmes, Marceau, M<sup>me</sup> Morin et M. Poulin.

*Aussi présent:* De la Direction de la recherche, Bibliothèque du Parlement: M. G. C. Eglington, M<sup>lle</sup> Lise Mayrand.

Le greffier du Comité préside à l'élection des coprésidents.

L'Hon. sénateur Lafond propose appuyé par M. Béchard, que l'honorable sénateur Forsey soit nommé coprésident du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Comité déclare l'honorable sénateur Forsey dûment élu coprésident du Comité.

M. Balfour propose, appuyé par M. Marceau,—Que M. Fairweather soit nommé coprésident du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Comité déclare M. Fairweather dûment élu coprésident du Comité.

Les coprésidents occupent le fauteuil et, sur motion de M. Béchard, *il est convenu*,—

Que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages et, comme complément, un index préparé par la Bibliothèque du Parlement.

Sur motion de M. Poulin,

*Il est convenu*,—Que les coprésidents et les quatre autres membres nommés par les coprésidents après les consultations habituelles composent le sous-comité du programme et de la procédure.

L'Hon. sénateur Godfrey propose,—

Que le Comité fasse l'achat, pour son utilisation personnel, de deux exemplaires des statuts révisés du Canada, de deux exemplaires de chacun des numéros de 1972 et 1973 de la Gazette du Canada, partie 2, de deux abonnements annuels de la Gazette du Canada, partie 2, un exemplaire du Code criminel et des statuts de la dernière session et de toutes autres publications qui pourraient s'avérer nécessaires.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Sur motion de M. Marceau,

*Il est convenu*,—Que les coprésidents fassent rapport à leur chambre respective en recommandant que le quorum du Comité soit établi à 7 (sept) membres, pourvu que les deux chambres soient représentées, lorsqu'un vote, une

vote, resolution or other decision is taken, and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings and receive evidence so long as five (5) members are present, provided that both Houses are represented and that the Joint Chairman representing the Senate report to his House recommending that the Committee have power to sit during adjournments of the Senate.

By consent, the Committee proceeded to consider its permanent reference, Section 26, the Statutory Instruments Act—1970-71-72 c. 38, which is as follows:

26. Every statutory instrument issued made or established after the coming into force of this Act, other than an instrument the inspection of which and the obtaining of copies of which are precluded by any regulations made pursuant to paragraph (d) of section 27, shall stand permanently referred to any Committee of the House of Commons, of the Senate or of both Houses of Parliament that may be established for the purpose of reviewing and scrutinizing statutory instruments.

Mr. Béchard moved,—That the Joint Chairmen be instructed to report to their respective Houses seeking permission for the two officers of the Research Branch, Library of Parliament, assigned to the Committee, a member representing the Senate and a member representing the House of Commons to visit London, England, for the purpose of visiting the Houses of Parliament, Westminster, on Committee business.

After debate thereon, the question being put on the said motion it was agreed to.

On motion of Mr. Poulin, it was

*Ordered*,—That the Joint Chairman negotiate for adequate space for not exceeding twelve summer students to carry out their responsibilities.

On motion of Mr. Poulin, it was

*Ordered*,—That the evidence of this day's meeting be printed.

At 4:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

résolution ou une autre décision est prise, et que les coprésidents soient autorisés à tenir des séances et à recevoir des témoignages à condition que 5 (cinq) membres sont présents, pourvu que les deux chambres soient représentées et que le coprésident représentant le Sénat fasse rapport à sa chambre en recommandant que le Comité ait le pouvoir de siéger durant les ajournements du Sénat.

Du consentement, le Comité entreprend l'étude de son Ordre renvoi permanent, article 26, de la loi sur les textes réglementaires—1970-1971-1972 c. 38, qui se lit comme suit:

26. Tout texte réglementaire établi après l'entrée en vigueur de la présente loi, autre qu'un texte pour lequel ont été établis, en application de l'alinéa d) de l'article 27, des règlements empêchant d'en faire l'examen et d'en obtenir copie, est soumis en permanence à tout comité de la Chambre des communes, du Sénat ou des deux Chambres du Parlement qui peut être établi aux fins d'étudier et de vérifier les textes réglementaires.

M. Béchard propose,—Que les coprésidents fassent rapport à leurs chambres respectives en demandant la permission pour les deux agents de la direction de la recherche, bibliothèque du Parlement, assignés au Comité, un membre représentant le Sénat et un membre représentant la Chambre des communes de visiter Londres, Angleterre, dans le but de visiter les chambres du Parlement, Westminster, pendant les travaux du Comité.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Sur motion de M. Poulin, il est

*Ordonné*,—Que le coprésident négocie afin d'obtenir un espace approprié pour recevoir au plus douze étudiants au cours de l'été afin de s'acquitter de leurs responsabilités.

Sur motion de M. Poulin, il est

*Ordonné*,—Que le témoignage de la séance d'aujourd'hui soit imprimé.

A 16 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité,*

A. B. Mackenzie,

*Clerk of the Committee.*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 4, 1974

[Text]

• 1555

**The Clerk:** Hon. senators, hon. members, I see a quorum.

Your first item of business is to elect a joint chairman from the Senate. I am ready to receive a motion to that effect.

**Senator Lafond:** I move the appointment of Senator Forsey.

**Mr. Béchar:** I second the motion.

Motion agreed to.

**The Clerk:** Your next item of business is to elect a joint Chairman from the House of Commons.

**Mr. Balfour:** I move the appointment of Mr. Fairweather.

**Mr. Marceau:** I second the motion.

Motion agreed to.

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** The Joint Chairman has an obligation at 4.20 p.m., en route to Queen's University. We do have a couple of housekeeping items that I would like to have your advice and help on; then I would like, just a little later, to introduce the staff appointments and have a general discussion. Nobody is railroading; it is just that we are anxious about the senator's train.

**The Joint Chairman (Senator Forsey):** I should perhaps explain. By the way, thank you very much for your kindness, perhaps a somewhat double-edged kindness, shall I say, in electing me Joint Chairman.

I should perhaps explain that it is not a mere pleasure trip. I am going down to the installation of Mr. Michener as Chancellor of Queen's and representing Trent University of which I am Chancellor. So I could not very well duck out of the thing at the last minute. I am sorry to have to miss part of the opening sitting.

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** The housekeeping items include the inevitable one that the Committee print copies of its Minutes of Proceedings and Evidence and, as a supplementary issue, an index prepared by the Library of Parliament.

The note I have is that it is usually 1,000 copies, to be reduced or increased by each committee. Mr. Mackenzie, the Clerk, says that the figure of 1,000 is good. Could we have that usual standard motion from somebody?

**Mr. Béchar:** I so move.

Motion agreed to.

**Senator Lafond:** Is that 1,000 copies in English or is this a bilingual copy?

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 4 avril 1973

[Interpretation]

**Le greffier:** Honorable sénateurs, honorables députés, je vois un quorum.

La première question à l'ordre du jour est l'élection du coprésident représentant le Sénat. Je suis prêt à recevoir une motion à cet effet.

**Le sénateur Lafond:** Je propose la nomination du sénateur Forsey.

**M. Béchar:** J'appuie la motion.

(La motion est adoptée.)

**Le greffier:** La prochaine question à l'ordre du jour est l'élection du coprésident représentant la Chambre des communes.

**M. Balfour:** Je propose la nomination de M. Fairweather.

**M. Marceau:** J'appuie la motion.

(La motion est adoptée.)

**Le coprésident (M. Fairweather):** Le coprésident a un engagement pour 16 h 20, en route pour l'Université Queen's. Nous avons quelques questions de routine à propos desquelles j'aimerais obtenir votre aide et vos conseils; j'aimerais ensuite présenter un peu plus tard les membres de notre personnel et tenir une discussion générale. Personne ne force les choses; nous sommes simplement inquiets à propos du train du sénateur.

**Le coprésident (Sénateur Forsey):** Je devrais peut-être m'expliquer. Soit dit en passant, je vous remercie beaucoup de votre amabilité, une amabilité qui est peut-être quelque peu à double tranchant, dirons-nous, en m'élisant coprésident.

Je devrais peut-être expliquer qu'il ne s'agit pas d'un voyage d'agrément. Je me rends à l'installation de M. Michener comme chancelier de Queen's et je représente l'Université Trent, dont je suis le chancelier. Je ne pouvais donc pas échapper à cette obligation à la dernière minute. Je suis désolé de devoir manquer une partie de notre première réunion.

**Le coprésident (M. Fairweather):** Les questions de routine comprennent la question inévitable de l'impression d'exemplaires des procès-verbaux et comptes rendus des réunions du Comité ainsi que, comme fascicule supplémentaire, d'un index préparé par la Bibliothèque du Parlement.

J'ai une note qui dit que l'on imprime normalement 1000 exemplaires, plus ou moins suivant chaque comité. M. Mackenzie, le greffier, affirme que le chiffre de 1000 est bon. Pourrions-nous avoir la motion habituelle de quelqu'un?

**M. Béchar:** Je propose cela.

(La motion est adoptée.)

**Le sénateur Lafond:** S'agit-il de 1000 exemplaires en anglais, ou est-ce une publication bilingue?

[Texte]

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** They are bilingual now.

The Subcommittee on Agenda and Procedure: with the joint chairman, how many others would you like be appointed by the joint chairman, after the usual consultations, to compose the Subcommittee on Agenda and Procedure?

Mr. Mackenzie has given me good advice. Last year we had four, with the joint chairman: another senator plus a representative of the New Democratic Party and a representative of the Social Credit Party, and another House member. Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** Now, this is an interesting place, as many of you know. Our staff has had a problem because we have not had any authority to get copies of the revised statutes; so they have my copy—that shows often I use it. But I would like to have my copy back.

• 1600

Would somebody be prepared to move that this Committee do purchase for its own use two copies of the Revised Statutes of Canada, two copies each of the 1972 and 1973 Issues of the *Canada Gazette*, Part 2, two annual subscriptions to the *Canada Gazette*, Part 2, a copy of the Criminal Code, and a copy of the Statutes of the last session of Parliament?

**Mr. Bécharde:** Mr. Chairman, is it not possible to have them free?

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** Apparently now everybody is scratching everybody else. I mean it is free in a sense. The printing department does not give anything free. I suppose it is an accounting procedure, really, because one is paying the other. But the accountants tell us that that is the way to keep track of each vote and which department of government is spending money. It is all very mysterious but apparently somebody understands it better than I do.

**Mr. Poulin:** Mr. Chairman, could you add to that "and such other statutes and documents as from time to time become necessary"?

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** That is an excellent suggestion, Mr. Poulin.

**Mr. Poulin:** Yes, and "such other publications".

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** And such other publications. Then we would not have to come back every time. In other words, they are to have the tools with which to fulfil their function.

You have heard that proposal. All those in favour signify in the usual manner.

Motion as amended agreed to.

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** I am sorry. I will now call on the Joint Chairman.

**The Joint Chairman (Senator Forsey):** I am only too pleased.

[Interprétation]

**Le coprésident (M. Fairweather):** Ils sont maintenant bilingues.

Le sous-comité du programme et de la procédure: en plus des coprésidents, combien d'autres membres voulez-vous que le coprésident nomme, après les consultations habituelles, afin de composer le Sous-comité du programme et de la procédure?

M. Mackenzie m'a donné un excellent conseil. L'année dernière, nous comptons quatre membres, avec les coprésidents. Un autre sénateur et un représentant du nouveau parti démocratique, un représentant du parti crédit social et un autre député. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le coprésident (M. Fairweather):** Beaucoup d'entre vous savent certainement que nous avons un comité intéressant. Notre personnel a eu des problèmes parce que nous n'avions pas l'autorité nécessaire pour obtenir des exemplaires des statuts révisés; ils ont donc mes exemplaires—cela vous donne une idée de l'utilisation que j'en fais. J'aimerais toutefois retrouver mes exemplaires.

Quelqu'un serait-il prêt à proposer que le Comité achète pour son propre usage deux exemplaires des *Statuts révisés du Canada*, deux exemplaires des éditions 1972 et 1973 de la *Gazette du Canada*, partie II, deux abonnements annuels à la *Gazette du Canada*, partie II, un exemplaire du *Code criminel* et un exemplaire des statuts de la dernière session du Parlement?

**M. Bécharde:** Monsieur le président, ne peut-on pas les obtenir gratuitement?

**Le coprésident (M. Fairweather):** Il semblerait que tout le monde gratte ses sous. C'est gratuit dans un certain sens. Le Service de l'imprimerie ne donne rien pour rien. Je suppose qu'il s'agit d'une méthode comptable, en fait, car un service paie l'autre. Toutefois, les comptables nous disent que c'est là la bonne façon de contrôler chaque crédit et de savoir quel service gouvernemental dépense de l'argent. Tout ceci est très mystérieux, mais il semblerait que quelqu'un le comprenne mieux que moi.

**M. Poulin:** Monsieur le président, pourriez-vous ajouter: «et les autres statuts et documents qui seront à l'occasion nécessaires?»

**Le coprésident (M. Fairweather):** C'est là une excellente suggestion, monsieur Poulin.

**M. Poulin:** Oui, et «autres publications du genre.»

**Le coprésident (M. Fairweather):** Et autres publications du genre. Il ne serait donc pas nécessaire d'en rediscuter chaque fois. En d'autres termes, ils auront les outils nécessaires pour s'acquitter de leurs fonctions.

Vous avez entendu la proposition, tous ceux en faveur voudront bien le faire savoir de la manière habituelle.

(La motion modifiée est adoptée.)

**Le coprésident (M. Fairweather):** Je m'excuse. Je vais maintenant donner la parole au coprésident.

**Le coprésident (sénateur Forsey):** Je vous en sais fort gré.

[Text]

There is a motion to report to both Houses recommending a reduced quorum.

The proposal is that the Joint Chairmen be instructed to report to their respective Houses recommending that the quorum of this Committee be fixed at seven members, provided that both Houses are represented, whenever a vote, resolution or other decision is taken, and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings and receive evidence so long as five members are present, provided that both Houses are represented and that the Joint Chairman representing the Senate report to his House recommending that the Committee have power to sit during adjournments of the Senate.

I may remark in passing that we found this to be very necessary last year because, as you may have observed even this afternoon, the job of getting what I might call a normal quorum is not always easy. If we can have this reduced quorum for the motions and decisions and so forth, it will greatly facilitate the work of the Committee.

I should be glad to have a motion to that effect.

La motion est proposée par M. Marceau, appuyé par M. Béchard.

Motion adoptée.

**The Joint Chairman (Senator Forsey):** Is there anything else, Mr. Joint Chairman?

Oh, yes, a letter has been received by our Research Officer, Mr. Eglington, from Mr. J. E. Grey, of the Committee Office of the House of Lords at Westminster. It reads as follows:

Dear Mr. Eglington:

Thank you for your letter of 13th March. I delayed replying to your letter until our Joint Committee on Statutory Instruments had decided on which day it was going to sit.

Both the Commons and the Lords staff of the Joint Committee would welcome a visit by you and any supporting staff you wish to bring. I suggest that your visit should be spread over a minimum of three days beginning on a Monday (because the Joint Committee sits on Tuesdays). This would give you time to have discussions with the Commons and the Lords staff and, I hope, to see the Committee in operation.

I suggest some date between the Easter and Witsun Recesses, that is to say, Tuesday, 30th April and Thursday, 23rd May. Failing this any time after the Witsun Recess (10th June until the end of July) would suit us.

As soon as you let me know on which dates you would like to come I will agree a definite programme for your visit. If there are any subjects in which you are particularly interested please let me know.

The recommendations of the Report from my Joint Committee in Session 1971/72 concerning the setting up of a Joint Committee on Statutory Instruments and the other recommendations were substantially accepted by the Government and have already been put into effect, hence the existence of the Joint Committee on Statutory Instruments. The recommendations in the

[Interpretation]

Il y a une motion qui vise à faire rapport aux Chambres pour recommander une réduction du quorum.

On propose que les présidents conjoints soient mandés de faire rapport à leur Chambre respective en recommandant que le quorum du Comité soit établi à 7 membres, à la condition que les deux Chambres soient représentées, lorsqu'un vote, une résolution ou une autre décision est prise, et que les coprésidents soient autorisés à tenir des réunions et à entendre des témoignages si cinq membres sont présents, à condition que les deux Chambres soient représentées et que le coprésident représentant le Sénat fasse rapport au Sénat en recommandant que le Comité soit habilité à siéger lorsque le Sénat ne siège pas.

Je ferai remarquer en passant que nous avons constaté que cela était fort nécessaire l'année dernière car, vous l'avez peut-être constaté, même cet après-midi, obtenir ce que j'appellerais un quorum normal n'est pas toujours facile. Si nous pouvons obtenir ce quorum réduit par les motions, décisions, etc, le travail du Comité en sera grandement facilité.

J'aimerais recevoir une motion à cet effet.

A motion is moved by Mr. Marceau, seconded by Mr. Béchard.

(Motion agreed to.)

**Le coprésident (sénateur Forsey):** Y a-t-il autre chose, monsieur le coprésident?

Oh oui, notre recherchiste, M. Eglington, a reçu une lettre de M. J. E. Grey, du bureau du Comité de la Chambre des lords de Westminster. Elle se lit comme suit:

Monsieur,

Je vous sais gré de votre lettre du 13 mars. J'ai attendu pour y répondre que le Comité mixte des textes réglementaires ait décidé de la date de sa réunion.

Le personnel de la Chambre des communes et de la Chambre des lords du Comité mixte serait fort heureux de vous accueillir, ainsi que le personnel de soutien que vous aimeriez amener avec vous. Je proposerais que votre visite porte sur au moins trois jours à compter de lundi (car le Comité mixte se réunit les mardis). Vous auriez ainsi le temps de tenir des discussions avec le personnel des Communes et de la Chambre des lords et, je l'espère, de voir le Comité en activité.

Je recommanderais une date entre le congé de Pâques et le congé de la Pentecôte, c'est-à-dire le mardi 30 avril et le jeudi 23 mai. Si ces dates ne conviennent pas, nous nous accommoderions de toute date après le congé de la Pentecôte (du 10 juin à la fin de juillet).

Dès que vous pourrez me faire savoir les dates auxquelles vous aimeriez nous rendre visite, je conviendrai d'un programme définitif pour votre visite. S'il y a des questions qui vous intéressent plus particulièrement, veuillez me le faire savoir.

Les recommandations contenues dans le rapport du Comité mixte lors de la session 1971-1972, à propos de l'établissement d'un Comité mixte sur les textes réglementaires, et les autres recommandations ont été en grande partie acceptées par le gouvernement et elles ont déjà été appliquées; c'est ainsi qu'a été créé le Comité mixte des textes réglementaires. Les recom-

[Texte]

First and Second Reports of the following Session have not yet been considered by either House.

We very much look forward to your visit and to your explanation of Section 2(2) of your Statutory Instruments Act.

Yours sincerely,

(Sgd.) John E. Grey

• 1605

I suppose some authorization is required from the Committee.

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** Yes, but I hope there will be some discussion. I might say that there was a proposal a year ago that we bring one of the Table Officers over here, and discussions took place. It seemed to some of us that in the present mood of budgetary requirements, we would hardly be very popular if we asked Parliament, both Houses, for us to travel, so a compromise suggested itself that Lise Mayrand and Mr. Eglinton, who are the staff people, both lawyers, both from the Research Branch of the Library, do the travel. Hence that letter. I have given the letter to various people who have come into the room but I would welcome discussion.

**Senator Godfrey:** Why would you need two people?

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** I think we need two because of the interesting nature of our confederation.

**Senator Godfrey:** Oh, I see.

**Mr. Poulin:** Mr. Chairman, I certainly support the idea that the research people go and study what is presently existing at Westminster. I wonder if anyone knows how long this committee has been set up in England and what experience they will be able to look at in order to gain some expertise and come back here and help us.

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** Do you want to come to the microphone?

**Mr. G. C. Eglinton (Research Branch, Library of Parliament):** The predecessors have been in operation in the House of Lords since 1922 and in the House of Commons since 1936, I think.

**Mr. Poulin:** Mr. Eglinton, do you mean the predecessor of this specific Committee?

**Mr. Eglinton:** Yes. It is now a joint committee, but there were committees in each House.

**Mr. Poulin:** But the statutory instruments committee has been sitting since 1922, so you have that large body of knowledge to call upon. I think if there is that large a body you will need at least two people to cover the waterfront.

**M. Bécharde:** Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord que ces deux personnes aillent prendre les informations sur place là-bas, à Londres. Mais j'aimerais beaucoup, en dépit des contraintes budgétaires dont a parlé M. Fairweather, que ces deux personnes soient accompagnées de deux parlementaires, un du Sénat et un de la Chambre des communes, en l'occurrence, les deux présidents.

[Interprétation]

mandations du premier et du deuxième rapports de la session suivante n'ont pas encore été étudiées par les Chambres.

Nous attendons avec beaucoup d'impatience votre visite et votre explication de l'article 2(2) de votre Loi sur les textes réglementaires.

Veuillez agréer monsieur, l'expression de ma haute considération.

(signature) John E. Grey.

Je suppose que l'autorisation du Comité est nécessaire.

**Le coprésident (M. Fairweather):** Oui, mais j'espère qu'il y aura discussion. J'ajouterais que l'on avait proposé l'année dernière d'inviter un greffier et des discussions ont eu lieu. Il nous semblait que, compte tenu de l'humeur actuelle en matière d'exigence budgétaire, nous serions très mal vus de demander au Parlement, aux deux Chambres, de voyager; un compromis nous est venu à l'esprit, soit d'envoyer M<sup>e</sup> Lise Mayrand et M<sup>e</sup> Eglinton, qui sont nos fonctionnaires, tous deux avocats, tous deux de la Direction des recherches de la Bibliothèque. Voilà le pourquoi de cette lettre. J'ai remis copie de la lettre aux diverses personnes qui sont entrées dans la salle, mais j'aimerais que l'on en discute.

**Sénateur Godfrey:** Pourquoi avez-vous besoin de deux personnes?

**Le coprésident (M. Fairweather):** Je pense qu'il nous en faut deux à cause de la nature intéressante de notre confédération.

**Le sénateur Godfrey:** Oh, je vois.

**M. Poulin:** Monsieur le président, je suis certainement en faveur de l'idée que nos chercheurs aillent étudier le régime actuel de Westminster. Je me demande si quelqu'un sait depuis combien de temps ce Comité existe en Angleterre et quelle est l'expérience dont ils pourront profiter afin d'acquérir des connaissances pour revenir nous aider.

**Le coprésident (M. Fairweather):** Voulez-vous venir près du micro?

**M. G. C. Eglinton (Direction de la recherche, Bibliothèque du Parlement):** Leurs prédécesseurs sont actifs à la Chambre des lords depuis 1922 et, à la Chambre des communes depuis 1936, je crois.

**M. Poulin:** Monsieur Eglinton, voulez-vous parler du prédécesseur de ce Comité?

**M. Eglinton:** Oui. Il s'agit maintenant d'un comité mixte, mais il y avait auparavant un comité pour chaque Chambre.

**M. Poulin:** Toutefois, le Comité des textes réglementaires se réunit depuis 1922. Vous avez donc une source importante de connaissances à laquelle vous pouvez puiser. Je pense que l'envergure de la tâche rend nécessaire l'envoi d'au moins deux personnes.

**Mr. Bécharde:** Mr. Chairman, I am all for the idea that two people get this information on the spot, in London. But I would like very much that, despite the budgetary restrictions which Mr. Fairweather talked about, that these two people be accompanied by two parliamentarians, one from the Senate and one from the House of Commons, in this case, the Joint Chairmen.

[Text]

**M. Fox:** Monsieur le président, les remarques que j'allais faire s'insèrent exactement dans l'ordre de pensée de M. Béchard, en dépit du fait que nous ne nous soyons pas consultés avant et j'ai l'impression quand même qu'il serait préférable d'envoyer avec les deux fonctionnaires qui sont attachés à notre Comité, un membre de la Chambre des communes et un sénateur. J'ai l'impression que ce que nous voulons savoir, peut-être pour reprendre la distinction de Baghot, ce n'est pas seulement de voir à quoi ressemblent ces comités, mais aussi comment ils fonctionnent vraiment en pratique. Et je pense que si des gens de notre Comité y allaient, cela permettrait d'entamer un dialogue avec les députés anglais qui ont à travailler avec ce comité et non simplement avec les fonctionnaires. Je serais même prêt à remplacer le président de la Chambre des communes s'il ne peut pas y aller.

**Le coprésident (sénateur Forsey):** Merci. M. Fairweather dit que c'est techniquement impossible pour lui d'y aller.

• 1610

Cela me serait possible si on le désire, mais je n'ai aucune ambition de faire des voyages où que ce soit.

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** Seriously, I was just disclosing my interest through my co-chairman. If the Committee thinks a senator and a member of Parliament should go, and we make this recommendation and the Houses concur, it will be done. It is as simple as that. I just want to say it is not a matter of co-chairmen trip-making here. We have a lot of good people.

**Mr. Poulin:** I concur in what they say, having heard what they did say. It would be very helpful, I think, if a member of the Senate and the House of Commons go, and I can say this without an interest because I could not go in that period of time.

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** It would be perfectly legitimate to ask the Minister of National Defence in that case to use Air Richardson, if we check it through with the various press people who seems to find...

**Senator Robichaud:** Mr. Chairman, I am very new on this Committee, of course.

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** So you would not be prepared to go.

**Senator Robichaud:** No, definitely not. But I agree wholeheartedly with the suggestion made that there should be a senator and a member of the House of Commons accompanying these two senior government officials. I think it will put them in contact with members of Parliament, members of the House of Lords, and at the same time it will open doors that are not necessarily open to officials of government.

I know for a fact and from experience that when you have people in authority, doors are opened right and left and the red carpet is laid right there, and it is not necessarily done for officials. So I think for those two reasons it would be advisable, and I do not think there should be any budgetary restrictions to prevent members of both Houses to accompany these two officials.

[Interpretation]

**Mr. Fox:** Mr. Chairman, the remarks I was going to make were exactly in the same line of ideas as Mr. Béchard's, even though we did not consult together beforehand and I have the feeling that it would be preferable to send along with the two members of the committee staff, a member of the House of Commons and a Senator. I have the feeling that what we want to know, maybe to take up the distinction made by Baghot, is not only to see what these committees look like, but also how they work in practice. I think that if members of our committee went, this would open the dialogue with British MPs who work in this committee and not only with the staff. I would even be ready to replace the Joint Chairman from the House of Commons if he cannot go.

**The Joint Chairman (Senator Forsey):** Thank you. Mr. Fairweather says it is technically impossible for him to go.

It would be possible for me if you wanted to, but I have no ambition of making any trips whatsoever.

**Le coprésident (M. Fairweather):** Soyons sérieux; je faisais connaître mes intérêts par l'intermédiaire du coprésident. Si le Comité estime qu'un sénateur et un député devraient faire le voyage et si nous faisons cette recommandation et que les Chambres sont d'accord, cela sera fait. C'est aussi simple que cela. Je veux simplement dire qu'il ne s'agit pas d'une question d'envoyer les coprésidents en voyage. Nous avons beaucoup de gens qualifiés.

**M. Poulin:** Je suis d'accord avec ce qu'ils ont dit, ayant entendu ce qu'ils ont dit. Il serait très utile, à mon avis, qu'un membre du Sénat et de la Chambre des communes fassent le voyage; je dis ceci sans intérêt personnel puisque je ne pourrai pas y aller à cet époque.

**Le coprésident (M. Fairweather):** Il serait tout à fait légitime de demander dans ce cas au ministre de la Défense nationale d'utiliser Air Richardson, si nous vérifions tout d'abord auprès des différents gens de la presse qui semblent penser...

**Le sénateur Robichaud:** Monsieur le président, je suis très nouveau à ce Comité, c'est vrai.

**Le coprésident (M. Fairweather):** Vous ne seriez donc pas prêt à faire le voyage?

**Le sénateur Robichaud:** Non, certainement pas. Je suis tout à fait d'accord cependant avec la suggestion d'envoyer un sénateur et un membre de la Chambre des communes pour accompagner ces deux hauts fonctionnaires du gouvernement. Je pense qu'ils entreront ainsi en contact avec des membres du Parlement, des membres de la Chambre de lords et qu'ils ouvriront du même coup les portes qui ne seraient pas nécessairement ouvertes à des hauts fonctionnaires du gouvernement.

Je sais d'expérience que lorsque les contacts se font avec les autorités, les portes s'ouvrent de tous côtés et on a droit au tapis rouge, ce qui n'est pas nécessairement le cas pour les fonctionnaires. Je pense donc que tout cela serait souhaitable et je ne pense pas qu'il devrait y avoir des contraintes budgétaires qui empêcheraient les membres des deux Chambres d'accompagner ces deux fonctionnaires.

[Texte]

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** If Mr. Béchard wants to make that a motion, we will certainly . . .

**Some hon. Members:** Agreed.

**Senator Godfrey:** I think the fact of my having just been over there and having managed to find it all by myself, I could interview people. Why do we have to have the two officials, again? We talk about a constitutional problem. That can be taken care of with a senator and a member, unless it is constitutional that you have two people doing the work of one.

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** I did not mean to spell this out. We are very lucky on this Committee, Senator, that we have Graham Eglington and Lise Mayrand representing the common and civil law. That is why. I presume it is because he was asked by the Library as senior, but they are working together very well.

**Senator Godfrey:** I did not realize there was a common and a civil law.

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** Yes, in fact that is really what I was . . .

**Senator Thompson:** Mr. Chairman, I do not think I could go. I do not do much travelling, so I can speak objectively on this question. I think it is a very rare opportunity. The House of Lords is obviously suggesting that they are going to give you every co-operation. They are going to see the Committee in function. I think that in itself is a very rare experience and very well worth while.

The British House of Commons is the only Parliament that has had a long experience in this. From my own brief experience in another legislature, I know that there can be problems attached. The staff are very keen in performing the work. It is detailed. It needs expertise, and although we make the decisions, more so I think than probably with other Committees, they do all the heavy legwork. Also in view of the clarification you have given in connection with two aspects of law, I think it is well justified to get these experts going.

I concur in having a senator and a member of Parliament use the free seats in the plane going at this time. I do not see that this could be an extraordinary experiment. It is an experience that I think we should jump at. They are obviously co-operative in the extreme.

**The Joint Chairman (Senator Forsey):** I rise to a question of privilege, so to speak. We also, Senator Thompson, are members of Parliament.

**Senator Thompson:** I am sorry.

**The Joint Chairman (Senator Forsey):** If I may say so, I think it is an excellent suggestion, and I want to repeat in English what I said in French.

• 1615

I have no special ambition to be the Senator who goes. In fact, it would be rather inconvenient for me, but if necessary I will do it. I would much prefer to see somebody else, and I think it would be better, in fact, to have a lawyer.

[Interprétation]

**Le coprésident (M. Fairweather):** Si M. Béchard veut présenter une motion, nous allons certainement . . .

**Des voix:** D'accord.

**Le sénateur Godfrey:** Je pense que le fait d'en revenir moi-même et d'avoir réussi à trouver la place seul me permettrait d'interviewer les gens. Pourquoi nous faut-il les deux fonctionnaires? Nous parlons d'un problème constitutionnel. On peut régler cette question avec un sénateur et un député, à moins que la constitution exige que deux personnes fassent le travail d'une seule.

**Le coprésident (M. Fairweather):** Je ne voulais pas expliquer la question. Nous sommes fort chanceux, sénateur, d'avoir Graham Eglington et Lise Mayrand qui représentent le droit commun et le droit civil. Voilà pourquoi. Je suppose que cela est dû au fait que la Bibliothèque lui a donné le poste d'agent principal, mais ils travaillent très bien ensemble.

**Le sénateur Godfrey:** Je ne savais pas qu'il y avait un droit commun et un droit civil.

**Le coprésident (M. Fairweather):** Oui, en fait voilà vraiment ce à quoi je . . .

**Le sénateur Thompson:** Monsieur le président, je ne pense pas que je pourrais y aller. Je ne fais pas beaucoup de voyages; je pense donc pouvoir parler de façon objective. Je pense que c'est là une occasion en or. La Chambre des lords semble suggérer qu'ils vont nous donner toute leur collaboration. Ils vont voir le Comité en activité. Je pense que cela, en soi, est une expérience très rare et très valable.

La Chambre des communes de Grande-Bretagne est la seule qui ait une longue expérience de cette pratique. De ma propre brève expérience dans une autre assemblée législative, je sais qu'il peut y avoir des problèmes connexes. Nos fonctionnaires sont très intéressés dans l'accomplissement de leur travail. C'est un travail minutieux, qui exige des experts, et même si c'est nous qui prenons les décisions, probablement plus je crois que les autres comités, ce sont eux qui font le travail préparatoire. En outre, compte tenu de l'explication que vous avez donnée à propos des deux aspects du droit, je pense qu'il est tout à fait justifié d'envoyer ces deux experts.

Je suis d'accord pour envoyer un sénateur et un membre du Parlement qui utiliseront les sièges gratuits de l'avion qui s'y rendra. Je ne vois pas comment cela sera une expérience extraordinaire. C'est une expérience dont nous devrions à mon avis profiter. Il est évident qu'ils font preuve d'un très grand esprit de coopération.

**Le coprésident (Sénateur Forsey):** Je voudrais plus ou moins soulever la question de privilèges. Nous aussi, sénateur Thompson, sommes des membres du Parlement.

**Le sénateur Thompson:** Je m'excuse.

**Le coprésident (Sénateur Forsey):** Si vous le permettez, j'aimerais dire que c'est là une excellente suggestion et je voudrais répéter en anglais ce que j'ai dit en français.

Je ne tiens pas spécialement à être le sénateur délégué. A vrai dire, cela me conviendrait peu, mais j'irai si c'est nécessaire. Je préférerais cependant qu'on choisisse quelqu'un d'autre et ce serait aussi préférable, je pense, de députer un avocat.

[Text]

**Mr. Poulin:** I beg your pardon, Senator. I do not know a better lawyer than Senator Forsey.

**Senator Robichaud:** All the lawyers, particularly those representing the Senate, bow to your competence.

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** While they are bowing to the Senator's competence, is this agreeable?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** I am very grateful. I think that is a good idea.

**M. Béchard:** J'insiste encore pour que ce soit les deux coprésidents, mais comme M. Fairweather nous dit qu'il lui sera impossible d'y aller, j'espère qu'il sera possible au sénateur Forsey de se rendre.

**Le sénateur Forsey:** C'est possible, c'est possible.

**M. Béchard:** Et je n'ai pas fait cette suggestion dans le but d'y aller moi-même, parce que je n'ai pas l'intention d'y aller.

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** Movers and seconders are in an extremely strong position.

Is the motion agreed to? It is a rather straightforward resolution. It reads:

that the research staff officers assigned to the Committee, a member representing the Senate and a member representing the House of Commons be authorized to visit London, England for the purpose of visiting Westminster on Committee business.

Motion agreed to.

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** The Senator would like to go to Queen's. Is that all right?

**The Joint Chairman (Senator Forsey):** Thank you very much.

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** The motion should also include that I so report to the House.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** I have one other piece of business, if I may report on it. I have seen Mr. Speaker Lamoureux about a very excellent suggestion of the research staff. They will speak for themselves, but they have been able to make very good progress on the statutory instruments passed in the current year. However, as you can imagine, there is a substantial backlog from the date of the passage of the Statutory Instruments Act. The idea was that up to six students be employed this summer. As all M.P.s know, many students are seeking work, and very fortunately, I think, for all of us, the Government of Canada has been pretty good about employing them. Not only is it good for the students, but I hope you will agree that the government reaps some benefit. The Speaker was very enthused about this proposition. He did warn me that the Commissioners of Internal Economy or, as somebody put it, "Eternal Economy", asked him to be careful, and he says that he can be careful but also comply with the Committee's wish, if this idea commends itself to you.

[Interpretation]

**M. Poulin:** Pardon, sénateur. Je ne connais pas de meilleur avocat que le sénateur Forsey.

**Le sénateur Robichaud:** Tous les esprits et plus particulièrement ceux du Sénat s'inclinent devant votre compétence.

**Le coprésident (M. Fairweather):** Tandis qu'il s'incline devant la compétence du sénateur, êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le coprésident (M. Fairweather):** Je vous en suis très reconnaissant. L'idée me semble excellente.

**Mr. Béchard:** I still insist that both co-chairmen be delegated but, since Mr. Fairweather tells us that it would be impossible for him to go, I hope there will be nothing to prevent the hon. Senator Forsey from doing so.

**Senator Forsey:** It is quite possible, quite possible.

**Mr. Béchard:** And if I make that suggestion it is not that I would like to go myself for such is not my intention.

**Le coprésident (M. Fairweather):** Ceux qui proposent comme ceux qui appuient sont sur un terrain très ferme.

Est-ce que la motion est adoptée? Elle va droit au point. Il est proposé:

Que les agents de la recherche assignés aux comités, un membre représentant le Sénat et un membre représentant la Chambre des communes soient autorisés à se rendre à Londres, en Angleterre, et qu'ils visitent Westminster relativement aux affaires du comité.

La motion est adoptée.

**Le coprésident (M. Fairweather):** L'honorable sénateur voudrait se rendre à Queen's. Est-ce que vous le lui permettez?

**Le coprésident (L'honorable sénateur Forsey):** Merci beaucoup.

**Le coprésident (M. Fairweather):** La motion devrait aussi inclure que je dois faire rapport à la Chambre.

**Des voix:** D'accord.

**Le coprésident (M. Fairweather):** Il reste un article à l'ordre du jour si vous voulez bien me permettre de vous le rapporter. J'ai eu un entretien avec l'Orateur, l'honorable M. Lamoureux, concernant une excellente suggestion qui a été faite par le personnel de la recherche. Les représentants de la recherche seront leur propre porte-parole, mais ont pu faire beaucoup de progrès dans l'examen des textes réglementaires adoptés au cours de la présente année. Toutefois, vous ne serez pas étonnés d'apprendre qu'il y a une accumulation considérable de travail jusqu'à ce jour depuis la mise en vigueur de la Loi sur les textes réglementaires. On songe à employer une demie douzaine d'étudiants cet été. Tous les députés savent combien les étudiants sont en quête de travail et, très heureusement me semble-t-il, aussi bien pour nous de l'administration publique, le gouvernement du Canada a été assez généreux pour les employer. L'Orateur a accueilli la proposition avec beaucoup d'enthousiasme. Il m'a cependant averti que les commissaires de l'économie interne lui avaient recommandé la prudence et il déclare pouvoir être à la fois prudent et se plier aux désirs du Comité si l'idée vous semble bonne.

[Texte]

**Senator Godfrey:** What would the students do, Mr. Chairman?

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** Under the direction of the staff people, the students' major job in the summer of 1974 would be to try to catch up, and I will ask Mr. Eglington to speak in a minute. In other words, put the Committee in a current position as rapidly as possible.

**Mrs. Morin:** Would they be students in law?

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** Yes. not necessarily lawyers, but students in law.

The Speaker also said that he hoped we could do this and that it was a committee of Parliament and therefore he would be glad to make the facilities available. Apparently many students are requesting these jobs and presumably the steering committee and the staff people could try to make recommendations to you on that.

• 1620

**Senator Thompson:** Is the backlog sufficient for six students?

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** I think he would like to have a dozen but I axed him on that. We have space problems and also problems in giving them careful supervision and direction.

I would like comment on that.

**Mr. Caouette (Charlevoix):** Could we have some explanation?

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** I would like to introduce, to those of the Committee who do not know then, Graham Eglington and Miss Mayrand. Both are lawyers of different bodies of law in Canada. Perhaps they would introduce themselves and tell the Committee something about their backgrounds.

It is a very great pleasure for me to introduce both these staff people.

**Mr. Eglington:** I always find it sounds like a job interview when they ask you to speak about yourself.

I am a lawyer, trained in Australia originally, I spent several years in England and then I came here. I was for three years on the staff of the law department at Carleton University. I then jointed the research staff of the Parliamentary Library, and then was seconded, in a sense, to work with this Committee.

I am not quite sure what you want to know.

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** I think it is interesting that we have two people of competence. We would like to know what universities you attended and just briefly what you have been doing.

**Mr. Eglington:** Well, I was trained at the University of Sydney, first of all, and then I did a Masters degree at the University of London in law. My speciality at the time I was at the University of London was restrictive trade practices and two planning. When I was at Carleton I taught a whole variety of subjects. I was sort of a jack-of-all-trades there.

[Interprétation]

**L'honorable sénateur Godfrey:** Quelles seraient les fonctions des étudiants, monsieur le président?

**Le coprésident (M. Fairweather):** Les principales fonctions des étudiants intégrés au personnel durant l'été de 1974 seraient d'essayer de tout mettre à jour et je vais demander à M. Eglington de nous éclairer dans un instant. C'est-à-dire initier le Comité sans retard par ce qui se passe en ce moment.

**Mme Morin:** Est-ce que ce seront des étudiants en Droit?

**Le coprésident (M. Fairweather):** Oui. Pas nécessairement des avocats, mais des étudiants en droit.

L'Orateur a aussi déclaré qu'il espérait que nous pourrions le faire et, comme il s'agit d'un comité parlementaire, il s'est dit heureux de fournir les aménagements nécessaires. Il semble que beaucoup d'étudiants le demandent. Le comité directeur et la Direction du personnel pourraient peut-être vous faire des recommandations à ce sujet.

**Le sénateur Thompson:** Est-ce qu'il y a assez de travail accumulé pour embaucher plus d'étudiants?

**Le coprésident (M. Fairweather):** Il en demandait une douzaine mais je lui ai mis la hache. Nous manquons d'espace; il y a aussi le problème de la surveillance et de la direction.

J'aimerais faire un commentaire à ce sujet.

**M. Caouette (Charlevoix):** Pourriez-vous nous donner quelques mots d'explication?

**Le coprésident (M. Fairweather):** J'aimerais présenter à ceux des membres du Comité qui ne les connaissent pas, Graham Eglington et M<sup>me</sup> Mayrand; tous deux sont avocats et appartiennent à des corps légaux canadiens différents. Ils pourraient se présenter et nous informer un peu de leurs antécédents.

Je suis heureux de vous présenter ces membres du personnel.

**M. Eglington:** D'avoir à parler de moi-même me donne l'impression d'une entrevue pour un emploi.

Je suis avocat et j'ai reçu ma formation en Australie d'abord, j'ai passé plusieurs années en Angleterre, puis je suis venu ici. J'ai fait partie du personnel de la Faculté de droit de l'université Carleton pendant trois ans. J'ai été appelé au Service de la recherche de la Bibliothèque du Parlement, puis ai été, en quelque sorte, délégué pour travailler avec votre Comité.

Je ne vois pas très bien ce que vous désirez savoir.

**Le coprésident (M. Fairweather):** Nous sommes heureux d'accueillir deux personnes de compétence et nous aimerions savoir quelles sont les universités que vous avez fréquentées et avoir un aperçu de vos présentes fonctions.

**M. Eglington:** J'ai fait mes études à l'université de Sydney et fait une maîtrise en droit à l'université de Londres. Je me suis spécialisé à l'université de Londres en pratiques restrictives du commerce et urbanisme. A l'université Carleton j'ai enseigné de nombreux sujets. J'étais en un sens l'homme à tout faire.

[Text]

**Mr. Poulin:** What did you teach?

**Mr. Eglinton:** Legal history, constitutional law, equity, restrictive trade practices, town planning, commercial law.

**Senator Godfrey:** They do not have a law school at Carleton, do they?

**Mr. Eglinton:** No, a law department. I think it was originally meant to be something on the Oxford model but I do not think it really succeeded.

**Mr. Poulin:** Were you called to the Bar?

**Mr. Eglinton:** In Australia, yes.

**Mr. Poulin:** And did you practise in Australia?

**Mr. Eglinton:** For a short time, yes, before I went to England. When I first went to England I was with the civil service.

**Mr. Poulin:** I have no doubts about your qualifications.

**Mr. Eglinton:** I was at that time Secretary of a Royal Commission on Health Services. I went there on a job originally.

**Mr. Poulin:** How long were you with Carleton University?

**Mr. Eglinton:** Three years.

**Mr. Poulin:** And how long have you been with the Library of Parliament?

**Mr. Eglinton:** About 15 months.

**Mr. Poulin:** What were your duties there?

**Mr. Eglinton:** I was a legal research officer and I wrote papers on topics, some legal, some not.

**Mr. Poulin:** How long since you were seconded to this Committee?

**Mr. Eglinton:** Technically since January 7, but it took some time to become operational.

**Mr. Poulin:** I hope you do not think I am impertinent with these questions.

**Mr. Eglinton:** No, no.

**Mr. Poulin:** I was just qualifying you for the jury.

**Mr. Eglinton:** We are still technically, perhaps more than technically, employees of the Library.

**Le coprésident (M. Fairweather):** Mademoiselle.

**Mlle Lise Mayrand (Division de la recherche, Bibliothèque du Parlement):** Après avoir obtenu un baccalauréat ès arts à Montréal, j'ai suivi des cours en économique pendant un an pour ensuite compléter un cours de droit. J'y ai été admise au Barreau après une année. J'ai pratiqué deux ans à l'extérieur de Montréal dans une petite ville et depuis un an et quelques mois je travaille pour la Bibliothèque du Parlement. J'ai aussi travaillé pendant un an et demi pour le gouvernement du Québec, comme agent de planification pour l'ODEC, précisément à Rimouski, à organiser des enquêtes avec des étudiants pour des plans d'urbanisme.

[Interpretation]

**M. Poulin:** Qu'avez-vous enseigné?

**M. Eglinton:** L'histoire du droit, le droit constitutionnel, le capital, les pratiques restrictives du commerce, l'urbanisme, le droit commercial.

**Le sénateur Godfrey:** Il n'y a pas de Faculté de droit à l'université Carleton?

**M. Eglinton:** Non, un Département de droit. Je crois qu'on avait voulu d'abord le modeler sur Oxford mais cela n'a pas été un succès.

**M. Poulin:** Est-ce que vous avez été admis au Barreau?

**M. Eglinton:** Oui, en Australie.

**M. Poulin:** Et avez-vous pratiqué le droit en Australie?

**M. Eglinton:** Oui, mais pendant peu de temps, avant d'aller en Angleterre. En Algèterre, j'ai d'abord fait partie de la Fonction publique.

**M. Poulin:** Je ne doute guère de votre compétence.

**M. Eglinton:** J'ai été à l'époque secrétaire de la Commission royale sur les services sanitaires. Je m'y suis d'abord rendu pour assumer cet emploi.

**M. Poulin:** Combien de temps avez-vous été à l'université Carleton?

**M. Eglinton:** Trois ans.

**M. Poulin:** Et pendant combien de temps avez-vous été à la Bibliothèque du Parlement?

**M. Eglinton:** Près de quinze mois.

**M. Poulin:** Quelles y étaient vos fonctions?

**M. Eglinton:** J'étais agent de recherches légales et j'ai rédigé des études sur divers sujets dont certains juridiques.

**M. Poulin:** Depuis combien de temps exercez-vous vos fonctions auprès du Comité?

**M. Eglinton:** Techniquement, depuis le 7 janvier, mais la mise en marche a pris un certain temps.

**M. Poulin:** J'espère que vous ne me jugez pas impertinent?

**M. Eglinton:** Non, non.

**M. Poulin:** Je certifie simplement votre compétence pour le jury.

**M. Eglinton:** A toutes fins pratiques nous sommes encore des employés de la Bibliothèque.

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** Miss Mayrand.

**Miss Lise Mayrand (Research Division, Library of Parliament):** I took my B.A. in Montreal and a year in economics before going through my law studies. I was called to the bar after one year. I practised law two years in a small town outside Montreal and have been employed for the past year and a few months by the Library of Parliament. I also worked a year and a half with the government of the Province of Quebec as planning officer for ODEC in Rimouski directing students in surveys for urban planning.

[Texte]

• 1625

**M. Béchard:** A Rimouski?

**Mlle Mayrand:** Non j'ai pratiqué à Cowansville. Quand j'étais au ministère des Affaires municipales à Rimouski, je ne travaillais pas en droit.

**M. Béchard:** Et votre nom c'est Lise Marin ou Morin?

**Mlle Mayrand:** Mayrand.

**Le sénateur Robichaud:** Vous pratiquez à Cowansville à votre propre compte ou faisiez-vous partie d'une étude?

**Mlle Mayrand:** J'étais avec un autre avocat qui avait une étude depuis cinq ou six ans.

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** Thank you. Mr. Eglington would you just give a...

**Mr. Eglington:** About the summer students.

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** Yes.

**Mr. Eglington:** The idea of having the students in the summer was simply to deal with the 1972 and 1973 Statutory Instruments. We can, I think now that we are more or less operational, keep abreast, at least I hope we can keep abreast if we do not find too many things, with the current output of regulations. There will be no hope with just the two of us of getting on to the 1972 and 1973. The real leg work or donkey work in it, if you like, is ascertaining, first of all, what regulations or statutory instruments might be questionable. So, first, you do some sifting and then you have to start looking for explanations and reasons for certain things.

Most of the things have been picked up so far. In fact, there have been explanations and reasons when you dig for them, but that of course is time-consuming itself. I had hoped that the students would, under proper direction, be able to do the first sifting, turn up the things which might be questionable or objectionable. In that way we could dredge through the 1972 and 1973 regulations and narrow down to a small number the things which would have to be investigated further. That is the primary reason for having them.

There is also, of course, questions of making master regulations and files on them and collecting some statistics on various practices that appear to be perhaps prevalent in the making of regulations. I take it, at least from English experience, that part of the function of the committee is not just a question of particular regulations, but to try to make some sort of assessment of the practices of government in general in making regulations. So there is some statistical work to attend to as well.

It is my hope, it may be a pious hope, that by the end of the summer, say the end of August, all the questionable and potentially objectionable regulations that fall within the Committee's scrutiny would have been isolated, and would either have been investigated and reported to the Committee for action or would, at least, be in the process of being investigated.

I would also hope, of course, to have a mix in the number of students, between civil law and common law, and English and French linguistic backgrounds.

[Interprétation]

**Mr. Béchard:** In Rimouski?

**Miss Mayrand:** No, in Cowansville. When I worked with the Department of Municipal Affairs in Rimouski, I was not practising law.

**Mr. Béchard:** And your name is Lise Marin or Morin?

**Miss Mayrand:** Mayrand.

**Senator Robichaud:** Were your practising on your own account in Cowansville or were clerking?

**Miss Mayrand:** I was working for a lawyer who had established a five, six year practice.

**Le coprésident (M. Fairweather):** Merci. Monsieur Eglington voulez-vous s'il vous plaît nous...

**M. Eglington:** Au sujet des étudiants employés pendant l'été?

**Le coprésident (M. Fairweather):** Oui.

**M. Eglington:** Notre intention était d'employer des étudiants pendant l'été simplement pour abattre la tâche concernant les textes réglementaires de 1972 et 1973. Maintenant que nous sommes assez bien organisés nous pouvons, je pense, nous maintenir à jour pourvu que la tâche ne s'accroisse pas trop par suite des nombreux règlements émis à l'heure actuelle. Si nous demeurons seuls tous les deux, il est inutile de penser que nous pourrions aborder la tâche relative à 1972 et 1973. Le travail de routine consiste d'abord à faire le triage des textes réglementaires suscitant des doutes. Il faut ensuite en chercher l'explication ou les raisons.

La plupart des lacunes ont déjà été cernées. On trouve toujours des explications ou des raisons si on fouille assez mais cela absorbe beaucoup de temps. J'avais espéré que les étudiants en faisant un premier triage, pourvu qu'ils soient bien dirigés, sauraient déceler ce qui peut inspirer un doute ou d'inadmissible. Nous pourrions ainsi passer à travers les règlements de 1972 et 1973 et réduire la tâche à un petit nombre de points exigeant un examen plus méticuleux. C'est pour cela surtout que nous désirons les embaucher.

Nous songeons aussi à établir un dossier du règlement statutaire qui correspond et réunir des statistiques concernant certaines pratiques prédominantes lorsqu'il s'agit de formuler le règlement. Je suis porté à croire, d'après l'expérience acquise en Angleterre, que le Comité n'a pas pour unique fonction de formuler des règlements mais aussi d'évaluer les pratiques gouvernementales dans leur ensemble en vue de formuler des règlements. Il y a donc lieu de préparer des statistiques également.

J'entretiens l'espoir secret qu'à la fin de l'été, disons vers la fin d'août, tous les règlements susceptibles de soulever des doutes ou de soulever des objections et que le Comité est appelé à examiner auront été circonscrits et fait l'objet d'une enquête et d'un rapport au Comité en vue d'une action ou qu'ils seront en voie d'être analysés.

J'espère également, il va sans dire, pouvoir utiliser des étudiants de diverses disciplines: droit civil, droit coutumier, et ayant des connaissances linguistiques du français et de l'anglais.

[Text]

**Senator Thompson:** How many regulations do you have to go through, just roughly?

**Mr. Eglington:** I cannot answer in actual numbers, but I can tell you that there are about 4,000 pages of the *Canada Gazette*. I can give you a volume answer rather than a number because I have not counted them.

**Senator Thompson:** Mr. Chairman, I feel that it is important to get through that backlog as soon as we can. I wonder if Mr. Eglington is saying that six is not sufficient. Are you saying that to us, or . . .

**Mr. Eglington:** Originally, the dozen popped into my mind, but I think a dozen would be too difficult to supervise. There is also the problem that at the moment we have no space to put anybody.

• 1630

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** They are renting my premises.

**Senator Thompson:** Will that be discussed? Surely those are things that as a committee of parliamentarians we can overcome, can we not?

**Mr. Poulin:** Mr. Chairman, I have the greatest of faith in students, but I realize there is a start-up time. By the time you have adequately instructed them and can supervise the initial stages of their work, and realizing that they are really out of school only May, June, July and August—is that not generally correct?—I wonder if you have enough staff to be able to do it. Maybe a month has gone by, by the time they gain some expertise and then they are left with three months in order to do a big job.

As far as accommodation is concerned, I am sure that within this vast national capital area there must be some place where office space should be available, even on a temporary basis. I do not know where you would find that out; Public Works or Supply and Services, I expect. Do you have enough staff, in that short period of time, to be able to accomplish what you wish, namely, to catch up by September of 1974?

**Mr. Eglington:** As it has never been done before, I suppose it is a guesstimate. I think it could be done with six people, but I would feel more confident about it if there were more. That is all I can say.

**Mrs. Morin:** I would suggest 12 for the summer months and then reduce it to six in September. Will this be carried on over a period of months, or is it only for the summer months?

**Mr. Eglington:** It would only be the summer months; 17 weeks beginning on May 6.

**Mrs. Morin:** Is it possible to go through this backlog in six weeks?

**Mr. Eglington:** In 17 weeks.

**Mrs. Morin:** Seventeen weeks, yes.

**Mr. Eglington:** That is as long as the students will be available. That is my object, although I really cannot say whether it will be reached or not.

[Interpretation]

**Le sénateur Thompson:** Combien de textes réglementaires avez-vous à étudier à peu près?

**M. Eglington:** Je ne pourrais vous en dire le nombre exact, mais je puis vous dire qu'il y a près de 4,000 pages de la *Gazette du Canada* à revoir. Je peux plutôt vous en indiquer la masse que le nombre car je ne les ai pas comptés.

**Le sénateur Thompson:** Monsieur le président, j'estime qu'il est pressant d'abattre cette besogne le plus tôt possible. Est-ce que M. Eglington nous fait entendre que six employés ne suffiront pas?

**M. Eglington:** J'avais d'abord pensé qu'une douzaine ne serait pas de trop, mais je me suis révisé car la surveillance serait trop compliquée. Il y a aussi le problème que nous n'avons pas présentement d'espace pour quiconque.

**Le coprésident (M. Fairweather):** Ils louent mes locaux.

**Le sénateur Thompson:** Va-t-on en discuter? Ce sont sûrement là des questions que nous, en tant que Comité parlementaire, pouvons régler?

**M. Poulin:** Monsieur le président, j'ai la plus grande foi du monde dans les étudiants, mais je sais qu'il y a une période de rodage. Une fois qu'ils auront été adéquatement formés et que vous pourrez surveiller les étapes initiales de leur travail, en sachant qu'ils ont congé seulement en mai, juin, juillet et août, n'est-ce pas exact de façon générale? Je me demande si vous aurez suffisamment de personnel pour faire le travail. Il faudra peut-être un mois pour qu'ils acquièrent une certaine habileté et ils ne leur restera plus que trois mois afin d'exécuter leur travail.

Quant à la question des locaux, je suis convaincu que dans cette grande région de la capitale nationale il doit y avoir un endroit où de l'espace à bureaux est disponible, même si ce n'est que de façon temporaire. Je ne sais pas où vous pourriez savoir cela; Travaux publics, Approvisionnements et Services, je suppose. Avez-vous suffisamment de personnel, dans ce bref laps de temps pour être capable d'accomplir ce que vous voulez le faire, soit de rattrapper l'arriéré de travail d'ici septembre 1974?

**M. Eglington:** Étant donné que cela n'a jamais été fait, je suppose qu'il s'agit d'une estimation. Je pense que nous pourrions faire le travail avec six personnes, mais je serais plus confiant si j'en avais plus. Voilà tout ce que je peux dire.

**Mme Morin:** Je proposerais le nombre de 12 pendant l'été, qui serait réduit à six en septembre. Est-ce que ceci sera poursuivi pendant plusieurs mois, ou s'agit-il seulement d'un travail d'été?

**M. Eglington:** Il s'agirait seulement des mois d'été; 17 semaines à compter du 6 mai.

**Mme Morin:** Est-il possible de rattrapper ce retard en six semaines?

**M. Eglington:** En 17 semaines.

**Mme Morin:** Dix-sept semaines, oui.

**M. Eglington:** C'est double temps dont disposent les étudiants. C'est mon objectif, même si je ne puis dire s'il est réalisable.

[Texte]

**Mr. Poulin:** Then I think we should take your recommendation. You know better than we do the job you are undertaking and what staff you can adequately supervise.

**Mr. Eglington:** It is difficult to say because from our experience so far some things can be disposed of very quickly. You look at them and there is obviously absolutely nothing there, and you put it in the dead file and put it away. Other things take a considerable amount of time. There is no up-to-date consolidation of the regulations and one has to look at amendments to get an up-to-date text. Then you have to chase through statutes to find the authority for it. If you think there is something questionable, you have to call the regulation people, the Justice Department or the particular department involved. You can spend three or four days on just one thing and another day you may dispose of 20 or 30 of them. It is very difficult to answer. We have really only been doing it on an operational basis for a month, and that is not long enough to give any guide as to the sort of production norm possible. My mind is very much governed, I think, by the problems of space, because it does not seem to be all that easy to find space.

**Senator Robichaud:** May I ask, Mr. Chairman, what is perhaps a very naive question. How was this consolidation of regulations and statutory instruments arrived at before? How was it done before in this country? Was it never done?

**Mr. Eglington:** There was a consolidation of 1955. It was prepared originally by the Justice Department and they are in the process of doing another one. They told me this afternoon, in fact, they are only up to the letter "C". They are doing it alphabetically, so they are obviously, I suppose, years away from getting it done. There is a consolidation of sorts—no one is prepared to say how accurate it is—by the computer data base up to the year 1969 which we are hoping to have the use of. There are certain copyright problems to be dealt with, and apparently it is also expensive. I do not understand computers, but one has to buy time on computers and magnetic tapes, or something, to be able to use it. One has to buy it on a monthly basis. That would be of considerable assistance to us, but to make sense of a current amendment there is a certain amount of textual scissors and paste to be used every time it comes up.

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** Senator Robichaud, we really have not been fair with you. What happened is that this was debated, a report was prepared under Mark MacGuigan and then from that report came legislation and from the legislation came the Statutory Instruments Act.

**Senator Lafond:** It seems to me, Mr. Chairman, that we are in a position where we have to define the job that we are undertaking to find the scope of it and we have to gain experience as we go along, both from the staff point of view and the membership point of view and from the students' point of view. It seems to me that we should agree with the recommendation as it stands now, and since the operation would extend to a period of 17 weeks, after we have been in the operation for five weeks, provided there is a still a Parliament we might then review with a view if not of correcting it if we can, at least of defining our line of behaviour for the following season.

[Interprétation]

**M. Poulin:** Je pense donc que nous devrions accepter votre recommandation. Vous, mieux que nous, savez le travail que vous entreprenez et le personnel que vous pouvez surveiller de façon adéquate.

**M. Eglington:** Il est difficile de dire avec précision car d'après notre expérience jusqu'ici, certaines choses peuvent se faire très rapidement. On examine un document et on voit qu'il est évident qu'il n'y a rien là; on peut le verser au dossier dormant et le mettre de côté. D'autres questions prennent beaucoup plus de temps. Il n'y a pas de regroupement à jour des règlements et il faut rechercher les amendements pour obtenir un texte à jour. Il faut ensuite parcourir les statuts afin de trouver l'autorité nécessaire. Si vous pensez qu'une question est discutable, il faut appeler les gens du Service des règlements, le ministère de la Justice ou le Ministère en cause. On peut passer trois ou quatre jours sur une seule question et le lendemain, régler 20 ou 30 questions. Il est très difficile de répondre. En fait, nous ne fonctionnons vraiment que depuis un mois et ce n'est pas suffisant pour avoir une quelconque indication du genre de production normale possible. Mon attitude est en grande partie dictée par le problème des locaux, car il ne semblerait pas que ce soit très facile d'en trouver.

**Le sénateur Robichaud:** Puis-je demander, monsieur le président, ce qui est peut-être une question très naïve. Comment se faisait antérieurement ce regroupement des règlements et textes réglementaires? Comment était-ce fait au pays? Cela n'a-t-il jamais été fait?

**M. Eglington:** Il y a eu un regroupement en 1955. Il a été préparé à l'origine par le ministère de la Justice et ils sont en voie d'en préparer un autre. Ils m'ont dit cet après-midi, en fait, qu'ils n'en sont rendus qu'à la lettre C. Ils travaillent dans l'ordre alphabétique; je suppose donc qu'il leur faudra quelques années avant de terminer le travail. Il y a une certaine sorte de regroupement, personne n'est prêt à dire à quel point c'est précis, dans une banque d'informatique jusqu'à 1969 et que nous espérons pouvoir l'utiliser. Il y a certains problèmes de droits d'auteur qu'il faut régler et il semblerait que c'est dispendieux. Je ne comprends pas les ordinateurs, mais il faut acheter du temps-machine et des rubans magnétiques, ou quelque chose, afin de les utiliser. Il faut acheter cela sur une base mensuelle. Cela nous aiderait beaucoup, mais pour comprendre un amendement actuel, il faut utiliser les ciseaux et la pâte pour regrouper les textes chaque fois.

**Le coprésident (M. Fairweather):** Sénateur Robichaud, nous n'avons pas vraiment été très justes avec vous. Voici ce qui s'est passé: il y a eu débat, un rapport a été préparé sous la direction de Mark MacGuigan et ce rapport a donné suite à une mesure législative qui est devenue la Loi sur les textes réglementaires.

**Le sénateur Lafond:** Il me semble, monsieur le président, que nous sommes dans une situation où nous devons définir le travail que nous entreprenons afin d'en découvrir la portée et nous devons prendre de l'expérience en travaillant, tant du point de vue du personnel que de celui des membres et des étudiants. Il me semble que nous devrions accepter la recommandation telle qu'elle est formulée. Étant donné que ce travail s'étendrait sur une période de 17 semaines, nous pourrions, après 5 semaines, à la condition qu'il y ait toujours un Parlement, revoir la situation afin de la corriger si possible, du moins en terme de définition de notre orientation pour la saison suivante.

## [Text]

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** Thank you, Senator. By the way, Mr. Eglinton has prepared a rough—I think you would agree that it is incentive criteria, and I would like to have him send it to members of the Committee and Senate and House, and many of you may be able to think of other tests. It is not the law of the Medes and Persians if you have ideas added; otherwise it is a good working base for the work of the staff and this Committee.

**Mr. Eglinton:** Could I add one thing more? We have been preparing or organizing to a certain extent in the hope that we would have students in the summer and this relates to the question of set-up time. We have now raised a file for every regulation or statutory instrument that is subject to the Committee's scrutiny. We have material duplicated and copies of various things on hand, so that when the students come they are ready to commence. But I emphasize that I cannot really say how much 6 or 8 or 9 or 12 can do, and where we will put them.

**Mr. Poulin:** One other question, Mr. Chairman. I have heard several times of the difficulty of space. Is it because you must operate out of the House of Commons area in order to function?

**Mr. Eglinton:** We are at present in the Vanguard Building. There is an office for myself, Miss Mayrand and the secretary, and there is no possibility of more space.

**Mr. Poulin:** I wonder, Mr. Chairman, who should make inquiries as to additional space. Should it be the staff through the Department of Public Works? Who should it be? Or have you already done that?

**Mr. Eglinton:** If I could be frank, there were certain administrative difficulties in becoming as operational as we are and I am not by any means an expert in the intricacies of the Government of Canada in trying to locate things and space or even locate *Canada Gazette*. Sometimes it is extremely difficult. I would hope that some person whose responsibility or authority it really is, would go to find the space.

**Senator Robichaud:** May I suggest that the Chairman be charged with the responsibility of finding floor space through the Department of Public Works. I am not serious.

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** I am serious. I was really waiting for this Committee and then I feel I go with a piece of paper. You can do almost anything in this city with a piece of paper.

**Senator Robichaud:** If Mr. Eglinton could determine the floor space that would be required to do an adequate job, then he could report to the Chairman and the Chairman could go to the Minister of Public Works, unofficially maybe at first, and if it does not work then he certainly knows of some other means.

**Mr. Poulin:** I know there is some space right now. I know there is but I think the proper course would be for the Chairman to do it through the ordinary proper channels through the Department of Public Works.

## [Interpretation]

**Le coprésident (M. Fairweather):** Merci, sénateur. Soit dit en passant, M. Eglinton a préparé l'ébauche, je pense que vous conviendrez qu'il s'agit d'un critère stimulant, et j'aimerais qu'il en fasse parvenir copie aux membres du Comité et aux membres du Sénat et de la Chambre; beaucoup d'entre vous pourront peut-être penser à d'autres textes. Ce n'est pas un texte définitif, si vous avez des idées, ajoutez-les; sans quoi, c'est une bonne base de travail pour le personnel et le Comité.

**M. Eglinton:** Pourrais-je ajouter quelque chose? Nous nous sommes préparés dans une certaine mesure en espérant avoir des étudiants cet été et cette question porte sur la période de rodage. Nous avons maintenant établi un dossier pour chaque règlement ou texte réglementaire qui est soumis à l'examen des comités. Nous avons fait photocopier des documents et nous avons des copies de divers textes sous la main; des étudiants pourront donc commencer à travailler dès qu'ils arriveront. Toutefois, je veux souligner que je ne puis vraiment dire si 6, 8, 9 ou 12 personnes suffiront, ni où nous allons les installer.

**M. Poulin:** Une autre question, monsieur le président. J'ai entendu parler à plusieurs reprises de la difficulté de trouver des locaux. Est-ce parce que vous devez travailler à partir de la Chambre des communes?

**M. Eglinton:** Nous sommes présentement installés dans l'édifice Vanguard. Il y a un bureau pour moi, un bureau pour M<sup>lle</sup> Mayrand et un bureau pour la secrétaire. Il est impossible de trouver plus d'espace.

**M. Poulin:** Je me demande, monsieur le président, qui devrait se renseigner pour obtenir d'autres locaux. Est-ce le personnel, par l'intermédiaire du ministère des Travaux publics? Qui devrait le faire? Ou est-ce que vous l'avez déjà fait?

**M. Eglinton:** Si je puis être franc, nous avons connu certaines difficultés administratives pour pouvoir commencer à travailler; je ne suis en aucune façon un expert dans les complexités du gouvernement du Canada pour essayer de trouver du matériel des locaux, ni même pour obtenir la *Gazette* du Canada. Ceci est parfois très difficile à trouver. J'espérerais que quelqu'un, dont c'est la responsabilité, se chargerait de trouver des locaux.

**Le sénateur Robichaud:** Puis-je suggérer que le président soit chargé de la responsabilité de trouver des locaux par l'intermédiaire du ministère des Travaux publics. Je blague.

**Le coprésident (M. Fairweather):** Je suis sérieux. J'attendais en fait une décision du Comité et je pense qu'ensuite j'aurai un document. On peut pratiquement faire n'importe quoi dans cette ville avec un document en main.

**Le sénateur Robichaud:** Si M. Eglinton peut déterminer la surface de travail dont il aura besoin pour faire son travail de façon adéquate, il pourrait ensuite en faire rapport au président, lequel rencontrera le ministre des Travaux publics, officieusement peut-être au départ; si cela ne fonctionne pas, il connaît certainement d'autres moyens.

**M. Poulin:** Je sais qu'il y a de l'espace dès maintenant. Je sais qu'il y en a, mais je pense que la façon appropriée de faire les choses serait que le président s'adresse par la filière habituelle au ministère des Travaux publics.

[Texte]

**Senator Robichaud:** As long as he knows what the requirements are.

**Mr. Poulin:** I would so move, Mr. Chairman, with respect to the six students requested by Mr. Eglington, and that you be authorized to secure sufficient space so that they can carry on their operations.

**Senator Robichaud:** I second that motion.

• 1640

**Senator Thompson:** Mr. Chairman, on that motion. I still detect, Mr. Eglington, that Senator Lafond was asking that after five weeks we would have a look at this and that we should follow the recommendation—I think my colleague here said that as well—that Mr. Eglington makes. But I detect this, though, as the cause of our frustration in getting space. He is limiting himself to the number of students that he thinks is necessary to do the job and, if I could suggest this, I would like it if, rather than thinking in terms of the space that is required for these students, he thought of how many students are required. I am sure, with the solid broad shoulders of the Chairmen and with the endorsement of the Committee, that space will be got for the number of students that you need. Is it six you need or is it more?

**Mr. Eglington:** I think the Chairman put his finger on the nub of it to a certain extent in his comments on the question of supervision. It may be difficult to supervise more than six; it may be difficult to supervise more than eight.

**Mr. Poulin:** The vote may solve all our problems.

**Mr. Eglington:** I would myself, I think, be more confident of getting the job done with a slightly larger number than six.

**Senator Thompson:** I would suggest that perhaps an amendment could be made to the motion. What number do you want? It is your recommendation. I think our Committee is saying to you that you give us the recommendation of the number of students.

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** Could we get that motion? We also need a motion, I am told, for an order from the Committee to print today's *Proceedings*, because organizational meetings normally do not have a printing. But we have covered a fair amount of ground. Is the second of my proposals agreed, that today's *Proceedings* be printed?

**Some Senators and hon. Members:** Agreed.

**Senator Thompson:** Could I suggest, Mr. Chairman, to the mover of the motion that instead of saying, six, the number of students to get accommodation for, it could be changed to "the number of students required by," and leave it to you to make the decision?

**Mr. Poulin:** Not exceeding 12. He has a limit. I think you have to have some number attached to it, not exceeding 12—the number that you could adequately supervise.

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** And that the last two speakers accompany me to Mr. Speaker.

[Interprétation]

**Le sénateur Robichaud:** Aussi longtemps qu'il connaîtra les besoins.

**M. Poulin:** Monsieur le président, je propose, à propos des six étudiants demandés par M. Eglington, que vous soyez autorisé à trouver suffisamment d'espace pour qu'ils puissent faire leur travail.

**Le sénateur Robichaud:** J'appuie cette motion.

**Le sénateur Thompson:** Monsieur le président, à propos de la motion. J'ai compris, monsieur Eglington, que le sénateur Lafond demandait que nous étudions cette question après cinq semaines et que nous acceptions la recommandation, je pense que mon collègue a dit la même chose de M. Eglington. Toutefois, je crois comprendre que c'est la cause de notre frustration en essayant d'obtenir des locaux. Il se limite au nombre d'étudiants qu'il pense être nécessaires pour faire le travail et, si je puis faire une suggestion, j'aimerais plutôt qu'il pense, au lieu d'en termes de locaux, nécessaires pour ces étudiants, au nombre d'étudiants nécessaires. Je suis convaincu, qu'avec les épaules solides des présidents et avec l'appui du Comité, que l'on trouvera des locaux pour le nombre d'étudiants nécessaires. Avez-vous besoin de six, d'un plus grand nombre?

**M. Eglington:** Je pense que le président a touché le problème du doigt dans une certaine mesure lorsqu'il a parlé de la surveillance. Il serait peut-être difficile de surveiller plus de six personnes; il serait peut-être difficile de surveiller plus de 8 personnes.

**M. Poulin:** Le vote va peut-être régler tous nos problèmes.

**M. Eglington:** Personnellement, je serais peut-être plus confiant de terminer le travail si j'avais un peu plus de six personnes.

**Le sénateur Thompson:** Je proposerais possiblement un amendement à la motion. Quel chiffre voulez-vous? C'est votre recommandation. Je pense que le Comité vous dit que vous pouvez nous donner une recommandation quant au nombre d'étudiants.

**Le coprésident (M. Fairweather):** Pourrions-nous avoir cette motion? On m'informe qu'il faut également une motion pour que le Comité ordonne d'imprimer le compte rendu de la réunion d'aujourd'hui car les réunions d'organisation ne sont habituellement par imprimées. Nous avons toutefois touché à un bon nombre de questions. Est-ce que la deuxième de mes propositions est adoptée, soit que le compte rendu de la réunion d'aujourd'hui soit imprimé?

**Des voix:** D'accord.

**Le sénateur Thompson:** Monsieur le président, puis-je suggérer à la personne qui propose cette motion de préciser, au lieu de six, le nombre d'étudiants pour lesquels il faut trouver des locaux, de mettre «le nombre d'étudiants nécessaires» et vous laisser prendre la décision?

**M. Poulin:** N'excédant pas douze. Il a une limite. Je pense qu'il faut mettre une certaine limite, ne dépassant pas douze personnes, le nombre que vous pouvez surveiller de façon adéquate.

**Le coprésident (M. Fairweather):** Et que les deux derniers orateurs m'accompagnent chez M. L'Orateur.

[Text]

Who moved that about the students and space?

**Mr. Poulin:** I did.

**Senator Robichaud:** I seconded that.

Motion agreed to.

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** Thank you very much, ladies and gentlemen.

[Interpretation]

Qui a proposé la motion à propos des étudiants et des locaux?

**M. Poulin:** Je l'ai fait.

Le sénateur Robichaud: Je l'appuie.

La motion est adoptée.

**Le coprésident (M. Fairweather):** Merci beaucoup, mesdames et messieurs.

**Issue No. 2**

Tuesday, April 30, 1974

**Joint Chairmen:**

**Senator Eugene A. Forsey  
Mr. Gordon Fairweather, M.P.**

**Fascicule n° 2**

Le mardi 30 avril 1974

**Coprésidents:**

**Sénateur Eugene A. Forsey  
M. Gordon Fairweather, député**

---

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Joint Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité mixte permanent des*

# **Regulations and other Statutory Instruments**      **Règlements et autres textes réglementaires**

---

**RESPECTING:**

Review of Statutory Instruments

**CONCERNANT:**

Examen des textes réglementaires

**INCLUDING:**

The First and Second Reports to  
both Houses of Parliament

**Y COMPRIS:**

Les premier et deuxième Rapports aux  
deux Chambres du Parlement

---

**WITNESSES:**

(See Minutes of Proceedings)

**TÉMOINS:**

(Voir les procès-verbaux)

Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974

STANDING JOINT COMMITTEE ON  
REGULATIONS AND OTHER  
STATUTORY INSTRUMENTS

*Joint Chairmen:* Senator Eugene A. Forsey  
Mr. Gordon Fairweather, M.P.

*Representing the Senate:*

Senators

Flynn Lafond  
Godfrey Riel

*Representing the House of Commons:*

Messrs.

Atkey Brewin  
Balfour Caouette (*Charlevoix*)  
Bécharé Fox

COMITÉ MIXTE PERMANENT DES  
RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES  
RÉGLEMENTAIRES

*Coprésidents:* Sénateur Eugene A. Forsey  
M. Gordon Fairweather, député

*Représentant le Sénat:*

Les sénateurs

Robichaud Walker—(8).  
Thompson

*Représentant la Chambre des communes:*

Messieurs

Marceau O'Connor  
Morgan Poulin—(12)  
Morin (Mrs.)

(Quorum 7)

*Le greffier du Comité*

A. B. Mackenzie

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On April 4, 1974:

Mr. O'Connor replaced Mr. Holmes.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 4 avril 1974:

M. O'Connor remplace M. Holmes.

ORDERS OF REFERENCE OF THE HOUSE  
OF COMMONS

Tuesday, April 23, 1974

*Ordered*,—That the quorum of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be fixed at seven (7) members, provided that both Houses are represented, whenever a vote, resolution or other decision is taken, and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings and receive evidence so long as five (5) members are present, provided that both Houses are represented

Tuesday, April 23, 1974

*Ordered*,—That the Joint Chairmen of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, after the usual consultations, be authorized to designate a member representing each House and the staff to travel to London, England, to study and report to your Committee on the procedures and methods of work of the comparable Westminster committee.

ATTEST

ORDRES DE RENVOI DE LA CHAMBRE  
DES COMMUNES

Le mardi 23 avril 1974

*Il est ordonné*,—Que le quorum du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit fixé à sept (7) membres; à condition que les deux Chambres soient représentées, chaque fois que doit se tenir un vote, s'adopter une résolution ou se prendre une autre décision et que les coprésidents soient autorisés à tenir des réunions et recevoir des témoignages, pourvu que, cinq (5) membres soient présents, à condition que les deux Chambres soient représentées.

Le mardi 23 avril 1974

*Il est ordonné*,—Que permission soit accordée au Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires afin que ses coprésidents, après les consultations habituelles, soient autorisés à désigner un membre représentant chaque Chambre et le personnel qui se rendront à Londres, Angleterre, pour étudier et faire rapport au Comité de la procédure et des méthodes de travail utilisées par le comité similaire de Westminster.

ATTESTÉ

*Le Greffier de la Chambre des communes*

ALISTAIR FRASER

*The Clerk of the House of Commons*

## REPORTS TO THE SENATE

Extracts from the *Minutes of the Proceedings*  
of the Senate

WEDNESDAY, April 10, 1974

"The Honourable Senator Forsey, from the Standing Joint Committee of the Senate and House of Commons on Regulations and other Statutory Instruments, presented its first Report, as follows:—

THURSDAY, April 4, 1974

The Standing Joint Committee of the Senate and House of Commons on Regulations and other Statutory Instruments presents its first Report, as follows:

Your Committee recommends that its quorum be fixed at seven (7) members, provided that both Houses are represented, whenever a vote, resolution or other decision is taken, and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings and receive evidence so long as five (5) members are present, provided that both Houses are represented.

Your Committee further recommends that the Committee have power to sit during adjournments of the Senate.

Respectfully submitted,

*Le coprésident,*

EUGENE A. FORSEY,

*Joint Chairman.*

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Forsey moved, seconded by the Honourable Senator Lafond, that the Report be adopted now.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—  
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Forsey, from the Standing Joint Committee of the Senate and House of Commons on Regulations and other Statutory Instruments, presented its second Report, as follows:—

THURSDAY, April 4, 1974

The Standing Joint Committee of the Senate and House of Commons on Regulations and other Statutory Instruments presents its second Report, as follows:

In considering its permanent reference relating to the review and scrutiny of statutory instruments, your Committee is aware that a comparable committee exists in Great Britain and is of the opinion that a visit to England to study the committee's activities and to meet with its members and staff would be of great benefit. Your Committee, however, considers it to be unnecessary for the entire Committee to travel to Westminster.

Your Committee therefore recommends that the Joint Chairmen, after the usual consultations, be

## RAPPORTS AU SÉNAT

Extrait des *Procès-verbaux* du Sénat

Le mercredi 10 avril 1974

«L'honorable sénateur Forsey du Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes sur les règlements et autres textes réglementaires présente son premier rapport, comme suit.

Le JEUDI 4 avril 1974.

Le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires du Sénat et de la Chambre des communes présente son premier rapport, comme il suit:

Votre Comité recommande que son quorum soit fixé à sept (7) membres, à condition que les deux Chambres soient représentées, chaque fois que doit se tenir un vote, s'adopter une résolution ou se prendre une autre décision et que les coprésidents soient autorisés à tenir des réunions et recevoir des témoignages, pourvu que cinq (5) membres soient présents, à condition que les deux Chambres soient représentées.

Votre Comité recommande aussi que le Comité soit autorisé à siéger durant les ajournements du Sénat.

Respectueusement soumis,

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Forsey propose, appuyé par l'honorable sénateur Lafond, que le rapport soit adopté maintenant.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Forsey du Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes sur les règlements et autres textes réglementaires présente son deuxième rapport, comme suit:

Le JEUDI 4 avril 1974.

Le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires du Sénat et de la Chambre des communes présente son deuxième rapport, comme suit:

Conformément à son Ordre de renvoi permanent relatif à l'étude et à l'examen des instruments statutaires, votre Comité n'ignore pas qu'il existe en Grande-Bretagne un comité semblable et il est d'avis qu'il serait d'un grand intérêt de se rendre dans ce pays pour étudier l'activité du comité en question et en rencontrer les membres et le personnel. Toutefois, votre Comité trouve inutile qu'il aille au complet à Westminster.

Votre Comité recommande donc que les coprésidents, après les consultations habituelles, soient au-

authorized to designate a member representing each House and the staff to travel to London, England, to study and report to your Committee on the procedures and methods of work of the comparable Westminster committee.

Respectfully submitted,

Le coprésident,

EUGENE A. FORSEY,

Joint Chairman.

The Honourable Senator Forsey moved, seconded by the Honourable Senator Lafond, that the Report be taken into consideration at the next sitting of the Senate.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was— Resolved in the affirmative.”

Extracts from the Minutes of the Proceedings of the Senate

TUESDAY, April 23, 1974

“Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Forsey, seconded by the Honourable Senator Lafond, for the adoption of the second Report of the Standing Joint Committee of the Senate and House of Commons on Regulations and other Statutory Instruments.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was— Resolved in the affirmative.”

torisés à désigner un membre représentant chaque Chambre et le personnel qui se rendront à Londres, Angleterre, pour étudier et faire rapport à votre Comité de la procédure et des méthodes de travail utilisées par le comité similaire de Westminster.

Respectueusement soumis,

Le coprésident,

EUGENE A. FORSEY,

Joint Chairman.

L'honorable sénateur Forsey propose, appuyé par l'honorable sénateur Lafond, que le rapport soit mis à l'étude à la prochaine séance du Sénat.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Extrait des Procès-verbaux du Sénat

Le mardi 23 avril 1974

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Forsey, appuyé par l'honorable sénateur Lafond, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes sur les règlements et autres textes réglementaires.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

## REPORTS TO THE HOUSE OF COMMONS

Tuesday, April 9, 1974

The Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments has the honour to present its

## FIRST REPORT

Your Committee recommends that its quorum be fixed at seven (7) members, provided that both Houses are represented, whenever a vote, resolution or other decision is taken, and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings and receive evidence so long as five (5) members are present, provided that both Houses are represented.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1*) is tabled.  
Respectfully submitted,

*Le coprésident,*

GORDON FAIRWEATHER,

*Joint Chairman.*

(Concurred in on Tuesday, April 23, 1974)

Tuesday, April 9, 1974

The Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments has the honour to present its

## SECOND REPORT

In considering its permanent reference relating to the review and scrutiny of statutory instruments, your Committee is aware that a comparable committee exists in Great Britain and is of the opinion that a visit to England to study the committee's activities and to meet with its members and staff would be of great benefit. Your Committee, however, considers it to be unnecessary for the entire Committee to travel to Westminster.

Your Committee therefore recommends that the Joint Chairmen, after the usual consultations, be authorized to designate a member representing each House and the staff to travel to London, England, to study and report to your Committee on the procedures and methods of work of the comparable Westminster committee.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1*) is tabled.

Respectfully submitted,

*Le coprésident,*

GORDON FAIRWEATHER,

*Joint Chairman.*

(Concurred in on Tuesday, April 23, 1974)

## RAPPORTS À LA CHAMBRE DES COMMUNES

Le mardi 9 avril 1974

Le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires a l'honneur de présenter son

## PREMIER RAPPORT

Votre Comité recommande que son quorum soit fixé à sept (7) membres, à condition que les deux Chambres soient représentées, chaque fois que doit se tenir un vote, s'adopter une résolution ou se prendre une autre décision et que les coprésidents soient autorisés à tenir des réunions et recevoir des témoignages, pourvu que cinq (5) membres soient présents, à condition que les deux Chambres soient représentées.

Un exemplaire des procès-verbaux et des témoignages afférents (*fascicule n° 1*) est déposé.  
Respectueusement soumis,

(Adopté le mardi 23 avril 1974)

Le mardi 9 avril 1974

Le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires a l'honneur de présenter son

## DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi permanent relatif à l'étude et à l'examen des instruments statutaires, votre Comité n'ignore pas qu'il existe en Grande-Bretagne un comité semblable et il est d'avis qu'il serait d'un grand intérêt de se rendre dans ce pays pour étudier l'activité du comité en question et en rencontrer les membres et le personnel. Toutefois, votre Comité trouve inutile qu'il aille au complet à Westminster.

Votre Comité recommande donc que les coprésidents, après les consultations habituelles, soient autorisés à désigner un membre représentant chaque Chambre et le personnel qui se rendront à Londres, Angleterre, pour étudier et faire rapport à votre Comité de la procédure et des méthodes de travail utilisées par le comité similaire de Westminster.

Un exemplaire des procès-verbaux et des témoignages pertinents (*fascicule n° 1*) est déposé.

Respectueusement soumis,

(Adopté le mardi 23 avril 1974)

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 30, 1974

(2)

[Text]

The Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments met at 10:15 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, The Honourable Senator Eugene A. Forsey, presiding.

*Present:*

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Forsey, Lafond and Robichaud.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Balfour, Béchard, Fairweather and Fox.

The Committee resumed consideration of its permanent reference, section 26, the Statutory Instruments Act—1970-71 72 c. 38. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, April 4, 1974, Issue No. 1*).

The Honourable Senator Lafond moved, seconded by Mr. Balfour,—That the Joint Chairmen be instructed to report to their respective Houses seeking permission to retain the services of such additional legal research and clerical personnel, including the attachment and secondment of persons or services, as the Committee may require to carry out its terms of reference and at such rates and under such conditions as specified by the Joint Chairmen.

The question being put on the said motion it was agreed to.

At 10:20 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*Le greffier du Comité*

A. B. Mackenzie,

*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 30 AVRIL 1974

(2)

[Traduction]

Le Comité mixte des règlements et autres textes réglementaires se réunit aujourd'hui à 10 h 15 sous la présidence de l'honorable sénateur Eugene A. Forsey.

*Présents:*

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Forsey, Lafond et Robichaud.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Balfour, Béchard, Fairweather et Fox.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi permanent, article 26, Loi sur les textes réglementaires—1970-1971-1972 c. 38 (Voir *procès-verbal du jeudi 4 avril 1974, fascicule n° 1*).

L'honorable sénateur Lafond propose, appuyé par M. Balfour,—Que les coprésidents fassent rapport à leur Chambre respective en demandant la permission de retenir les services de personnel supplémentaire pour la recherche juridique et les travaux de bureau, y compris le rattachement et le détachement de personnel ou de services, suivant que le Comité le demandera pour effectuer son mandat et selon les modalités précisées par les coprésidents.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A 10 h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

**EVIDENCE**

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 30, 1974.

• 1016

[Text]

**The Joint Chairman (Senator Forsey):** We will have to proceed rather briskly because the Joint Chairman has a radio-broadcast at 10:30 a.m.

This is essentially, as I explained in a little more detail informally before Mr. Béchard arrived, a tidying-up operation. We have to get these qualified summer students at law, and get them fast, because if we do not they just disappear. They will not be available. They will have to take other jobs.

We thought we were going to be able to arrange this in connection with the summer students' program of the Speaker of the House of Commons, but it has turned out that this is not feasible at all because the people that he has available, for the most part, are not qualified and the amount that is available for payment to them is not sufficient to get the kind of people that we require. He pays \$3.00 an hour, which I think is quite adequate for most of the kind of people he needs, but it is not adequate to get really qualified people for this specialized kind of job, for which we propose to offer the rate that is offered by the Department of Justice to the summer students at law that it takes on for more specialized work. That amount is somewhere around \$4.70 or \$4.75 an hour, in contrast to the Speaker's \$3.00 an hour. Is that not correct, Mr. Fairweather?

If we get this motion passed this morning and the two Houses approve, then the intention is that I should ask the Senate to provide the necessary funds, which apparently would not be easily forthcoming from the House of Commons. The amount is roughly \$20,000. It appears, from the preliminary investigations I have made on the Senate side that there will be no particular difficulty about this, especially as the House of Commons is looking after our printing expenses.

I might add that there is also the necessity of providing for the retention of our staff in case of dissolution, so that the work can continue even during the time when there is no Parliament officially in existence. Therefore, I think perhaps we might have a motion now in the terms which have been suggested by the Clerk.

**Senator Lafond:** I move that the Joint Chairmen be instructed to report to their respective Houses seeking permission to retain the services of such additional legal, research and clerical personnel, including the attachment and secondment of persons or services as the Committee may require, to carry out its terms of reference, and at such rates and under such conditions as specified by the Joint Chairmen.

**The Joint Chairman (Senator Forsey):** Does anyone require further explanation or discussion?

Motion agreed to.

I think that is really all we have to do, is it not, Mr. Clerk?

**TÉMOIGNAGES**

(Enregistrement électronique)

Le mardi 30 avril 1974.

[Interpretation]

**Le coprésident (sénateur Forsey):** Nous allons nous réunir très rapidement, car le coprésident participe à une émission de radio à 10 h. 30.

Notre réunion d'aujourd'hui, comme je l'expliquais plus en détail avant l'arrivée de M. Béchard, est une de mise à jour. Nous devons obtenir rapidement ces étudiants en droit qualifiés pour l'été, sinon, ils disparaissent. Ils ne seront plus disponibles. Ils devront accepter d'autres emplois.

Nous pensions être en mesure d'organiser cela dans le cadre du programme d'emplois d'été pour étudiants, de l'Orateur de la Chambre des communes, mais cela se révèle impossible, car les gens dont il dispose ne sont pas généralement qualifiés et les sommes dont on dispose pour les payer sont insuffisantes pour obtenir les qualifications dont nous avons besoin. Il paie \$3.00 l'heure, ce qui est, je crois, fort acceptable pour le genre de personnes dont il a besoin, mais insuffisant pour obtenir les gens véritablement qualifiés capables de faire un travail spécialisé. Nous nous proposons d'offrir le même salaire que le ministère de la Justice offre aux étudiants en droit qui travaillent pendant l'été à des tâches spécialisées. Ce salaire s'établit aux environs de \$4.70 ou \$4.75 l'heure, contre \$3 l'heure versés par l'Orateur. Est-ce exact, monsieur Fairweather?

Si nous adoptons cette motion ce matin et si les deux chambres l'approuvent, j'ai alors l'intention de demander au Sénat de fournir les fonds nécessaires que nous ne pourrions obtenir facilement de la Chambre des communes. Il s'agit d'environ \$20,000. Il semblerait, d'après les contacts préliminaires que j'ai établis au Sénat, que cette question ne pose aucune difficulté particulière, d'autant moins que la Chambre des communes assume nos frais d'impression.

Je pourrais ajouter qu'il est également nécessaire de conserver notre personnel en cas de dissolution, de façon à ce que le travail puisse se poursuivre pendant la période où aucun Parlement n'existerait officiellement. Par conséquent, j'estime que nous pourrions peut-être maintenant recevoir une motion formulée selon les termes suggérés par le greffier.

**Sénateur Lafond:** Je propose que les coprésidents fassent rapport à leur Chambre respective en demandant la permission de retenir les services de membres additionnels du personnel juridique, de recherche et de secrétariat, y compris le détachement de personnes ou l'apport de services dont le Comité peut avoir besoin pour réaliser son mandat, et à des taux et conditions précisés par les coprésidents.

**Le coprésident (Sénateur Forsey):** Quelqu'un veut-il d'autres explications ou une discussion?

La motion est adoptée.

Je pense que c'est vraiment tout ce que nous avons à faire, monsieur?

[Texte]

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** I want to thank everybody. We have been working hard on this and, hopefully, it is a good solution.

We have one other matter to report to you. Arrangements have been made with the Justice Department and for printing operations to make available to the staff the "Quick-Law" computer. We had a meeting with Mr. Small of the House of Commons staff and he is going to give the joint committee priority on this for the moment. Mr. Mackenzie, Mr. Eglington and Mademoiselle Mayrand will be getting that in motion, too. That is a very helpful addition to our facilities.

**Senator Robichaud:** For my information, how do you compare the contribution by the Senate of \$20,000 with the cost of printing this material?

**The Joint Chairman (Senator Forsey):** I do not think the Senate is being called upon to bear an undue burden, Senator Robichaud.

**Senator Robichaud:** I am not worried about that too much.

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** We probably could have started to bargain, with the Speaker providing \$3.00 and the Senate \$1.70, but it got so complicated that when this break-through came I grabbed it. Being an old bargainer I first...

• 1020

**Mr. Fox:** Once again, I know where the money is.

**Mr. Béchard:** Maybe this was asked before. When are you leaving Mr. Co-Chairman, for London?

**The Joint Chairman (Senator Forsey):** Nothing has been done about this so far.

**Mr. Béchard:** No?

**The Joint Chairman (Senator Forsey):** We have had such a headache, such a series of headaches, over these other things. We have concentrated entirely on that. Incidentally, of course, it is not by any means sure that either of us will go. It is somebody designated by the Co-Chairmen, and I think both of us will be very happy to designate somebody other than ourselves.

**The Joint Chairman (Mr. Fairweather):** I told the Committee I will not be going.

**The Joint Chairman (Senator Forsey):** I can go if I have to, but I would prefer to have somebody else go. That is a matter we can arrange.

I think there is a motion to adjourn. Thank you very much, indeed.

[Interprétation]

**Le coprésident (M. Fairweather):** Je tiens à remercier tout le monde. Nous avons travaillé très fort et on peut espérer que la solution est la bonne.

Nous avons une autre information à vous donner. Des arrangements ont été pris avec le ministère de la Justice et des Services d'impression pour mettre à la disposition du personnel les services d'ordinateur. Nous avons rencontré M. Small, de la Chambre des communes, et il va donner au Comité mixte la priorité pour l'instant. M. Mackenzie, M. Eglington et M<sup>lle</sup> Mayrand vont mettre le projet en route. C'est un apport très utile à nos services.

**Sénateur Robichaud:** Comment peut-on comparer la contribution de \$20,000 du Sénat aux frais d'impression de ces documents?

**Le coprésident (Sénateur Forsey):** Je ne pense pas que le Sénat soit appelé à assumer un fardeau inutile.

**Sénateur Robichaud:** Cela ne m'inquiète pas trop.

**Le coprésident (M. Fairweather):** Nous aurions probablement pu négocier, l'Orateur fournissant \$3 et le Sénat \$1.70, mais la situation se compliquait à un point tel que lorsque cette occasion s'est présentée, je l'ai saisie, car habitué depuis longtemps aux transactions, j'ai simplement...

**M. Fox:** Encore une fois, je sais où se trouve l'argent.

**M. Béchard:** On a peut-être déjà posé cette question. Quand partez-vous pour Londres?

**Le coprésident (Sénateur Forsey):** Rien n'a encore été fait à ce sujet.

**M. Béchard:** Non?

**Le coprésident (Sénateur Forsey):** Nous avons eu de telles difficultés, une telle série de difficultés, à propos d'autres questions; nous nous sommes concentrés entièrement sur cet effort. En passant, il n'est pas du tout certain que l'un ou l'autre d'entre nous y aille. Il s'agit de quelqu'un désigné par les coprésidents et je pense que nous serions tous deux fort heureux de désigner quelqu'un d'autres que nous-mêmes.

**Le coprésident (M. Fairweather):** J'ai dit au comité que je n'y irais pas.

**Le coprésident (Sénateur Forsey):** Je peux probablement y aller si je dois le faire, mais je préférerais que ce soit quelqu'un d'autre. C'est là une question que nous pouvons régler plus tard.

Je pense qu'il y a une motion d'ajournement. Merci beaucoup.



















SENATE  
HOUSE OF COMMONS  
Second Session  
Twenty-ninth Parliament, 1974

SÉNAT  
CHAMBRE DES COMMUNES  
Deuxième session de la  
vingt-neuvième législature, 1974

*Standing Joint Committee on*

*Comité mixte permanent des*

**Regulations  
and other  
Statutory Instruments**

**Règlements  
et autres  
textes réglementaires**

---

**Index**

---

**Issues Nos.**

1 and 2

**Fascicules n<sup>os</sup>**

1 et 2

**Organization meeting:**

Thursday, April 4, 1974

**Séance d'organisation:**

Le jeudi 4 avril 1974

**Last meeting:**

Tuesday, April 30, 1974

**Dernière réunion:**

Le mardi 30 avril 1974

CHAMBRE DES COMMUNES  
Deuxième session de la  
vingt-neuvième législature 1974

HOUSE OF COMMONS  
Second Session  
Twenty-ninth Parliament, 1974

Comité sénatorial permanent des

Standing Joint Committee on

Statutory Instruments and other  
Règlements et autres  
Statutory Instruments and other  
Regulations

# Index

Published under authority of the Speaker of the  
House of Commons by the Queen's Printer for Canada  
Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre  
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada  
En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

## CANADA

## SENATE—HOUSE OF COMMONS

Standing Joint Committee on Regulations and other  
Statutory Instruments

2nd Session, 29th Parliament, 1974

## INDEX

- Béchar, Albert, M.P. (Bonaventure-Île de la Madeleine)**  
1:6-7, 9, 12, 15; 2:9
- Caouette, Gilles, M.P. (Charlevoix)** 1:13
- Eglinton, G.C., Research Branch, Library of Parliament**  
Curriculum vitae 1:13-4  
Letter, J. E. Grey, Committee Office, House of Lords,  
Westminster 1:8-9  
Organization, staff 1:9, 15-9
- Fairweather, Gordon, M.P. (Fundy-Royal), Committee  
Joint Chairman** 1:6-7, 9-20; 2:9
- Forsey, Senator Eugene A. (Nepean), Committee Joint  
Chairman** 1:6-12; 2:8-9
- Fox, Francis, M.P. (Argenteuil-Deux-Montagnes)** 1:10;  
2:9
- Godfrey, Senator John M. (Rosedale)** 1:9, 11, 13-4
- House of Lords, Westminster**  
Letter, J. E. Grey, Committee Office 1:8-9
- Lafond, Senator Paul C. (Gulf)** 1:6, 17; 2:8
- Marceau, Gilles, M.P. (Lapointe)** 1:6
- Mayrand, Miss Lise, Research Branch, Library of  
Parliament**  
Curriculum vitae 1:14-5
- Morin, Mrs. Albanie, M.P. (Louis-Hébert)** 1:13, 16
- Poulin, Hugh, M.P. (Ottawa Centre)** 1:7, 9-10, 12, 14,  
16-20
- Regulations and other Statutory Instruments Standing  
Joint Committee**  
Motions  
Joint Chairmen negotiate space... twelve summer  
students. Agreed 1:5, 19-20  
Joint Chairmen report... seeking permission, retain  
services. Agreed 2:7, 8  
Joint Chairmen report... seeking permission visit  
London, England. Agreed 1:5, 12  
Order of reference 1:3; 2:3  
Procedures and Organization 1:6-8  
"Quic-Law" computer available to staff 2:9
- Reports to House of Commons**  
First 2:6  
Second 2:6
- Reports to Senate**  
First 2:4  
Second 2:4-5

## CANADA

## SÉNAT—CHAMBRE DES COMMUNES

Comité mixte permanent des Règlements et autres textes  
réglementaires

2<sup>e</sup> session, 29<sup>e</sup> législature, 1974

## INDEX

- Béchar, Albert, député (Bonaventure-Îles-de-la-Made-  
leine)** 1:6-7, 9, 12, 15; 2:9
- Caouette, Gilles, député (Charlevoix)** 1:13
- Eglinton, M. G. C., Direction recherche, Bibliothèque du  
Parlement**  
Curriculum vitae 1:13-4  
Lettre de J. E. Grey, Bureau du Comité, Chambre des  
Lords, Westminster 1:8-9  
Témoignage 1:9, 15-9
- Fairweather, Gordon, député (Fundy-Royal), Coprésident  
du Comité** 1:6-7, 9-20; 2:9
- Forsey, sénateur Eugene A. (Nepean), Coprésident du  
Comité** 1:6-12; 2:8-9
- Fox, Francis, député (Argenteuil-Deux-Montagnes)** 1:10;  
2:9
- Godfrey, sénateur John M. (Rosedale)** 1:9, 11, 13-4
- Grande-Bretagne**  
Voir  
Westminster
- Justice, Ministère**  
Regroupement règlements et textes réglementaires,  
activités 1:17
- Lafond, sénateur Paul C. (Gulf)** 1:6, 17; 2:8
- Marceau, Gilles, député (Lapointe)** 1:6
- Mayrand, Mlle Lise, Direction recherche, Bibliothèque du  
Parlement**  
Curriculum vitae 1:14-5
- Morin, Mme Albanie, député (Louis-Hébert)** 1:13, 16
- Poulin, Hugh, député (Ottawa-Centre)** 1:7, 9-10, 12, 14,  
16-20
- Rapports à la Chambre**  
Premier 2:6  
Deuxième 2:6
- Rapports au Sénat**  
Premier 2:4  
Deuxième 2:4-5
- Règlements**  
Dossier, établissement 1:15, 18  
Examen  
Orientation, préparation 1:18  
Procédure, volume travail 1:15, 17  
Recrutement étudiants durant l'été 1:12-3, 15-20;  
2:8, 9  
Justice, Min., regroupement, activités 1:17

**Robichaud, Senator Louis J. (L'Acadie-Acadia)** 1:10, 12, 15, 17-20; 2:9

#### Statutory Instruments

##### Research

Background 1:17

"Quic-Law" computer, availability 2:9

Student personnel, summer 1:12-3, 15-7, 19-20; 2:8

Working space 1:16, 18-9

#### Statutory Instruments Act

Origin 1:17

**Thompson, Senator Andrew (Dovercourt)** 1:11, 13, 16, 19

#### Westminster, Great Britain

##### Joint Committee on Statutory Instruments

Background 1:9

Visit 1:9-12; 2:9

See also

House of Lords, Westminster

#### Witnesses

—Eglington, G. C., Research Branch, Library of Parliament

—Mayrand, Miss Lise, Research Branch, Library of Parliament

For pagination see Index in alphabetical order

#### Règlements et autres textes réglementaires, Comité mixte permanent

##### Motions

...obtenir espace approprié pour douze étudiants au cours été ... , adoptée 1:5, 12-20

Que coprésidents fassent rapport... visiter Londres, Angleterre... ; adoptée 1:5, 9-12

Que coprésidents ... permission retenir services personnel supplémentaire ... ; adoptée 2:7, 8

Ordres de renvoi 1:3; 2:3

Personnel, utilisation ordinateur «Quic-Law» 2:9

Procédure et organisation 1:6-8

**Robichaud, sénateur Louis J. (L'Acadie-Acadia)** 1:10, 12, 15, 17-20; 2:9

#### Textes réglementaires, Loi

Origine 1:17

**Thompson, sénateur Andrew (Dovercourt)** 1:11, 13, 16, 19

#### Westminster, Grande-Bretagne

Comité instruments statutaires, existence, durée 1:9

Visite Comité règlements et textes réglementaires 1:9-12; 2:9

Grey, J. E., Bureau du Comité, Chambre des Lords, lettre 1:8-9

#### Témoins

—Eglington, M. G. C., Direction recherche, Bibliothèque du Parlement

—Mayrand, M<sup>lle</sup> Lise, Direction recherche, Bibliothèque du Parlement

Pour pagination voir Index par ordre alphabétique





